45 ՐԴ ՏԱՐԻ ԹԻՒ 32 Կ. ՊՈԼԻՍ 1901 ՄԱՅԻՍ 21 ՅՈՒՆԻՍ 3 15 ՄԷՖԷՐ 1319 — 21 ՄԱՅԻՍ 1317 ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՀՈԳԷՍՈՒՆԻՍ Ա. ԳԱԶԱՐԻԱՆ
Առ որ կ'ուզուին ամեն տեսակ գրութիւններ։
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
38 Պալը Ալի ճաւսէսի 38

MANZOUMÉ-I-EFKIAR
Journal Arménien
QUOTIDIEN, POLITIQUE, FINANCIER ET LITTÉRAIRE
Directeur-Propriétaire
Johannès Y. Kaiserjian
38 GRAND RUE DE LA S. PORTE 38
Constantinople

ՄԱՆԶՈՒՄԷ-Ի ԷՖԿԻԱՐ

منظومهٔ افکار
صاحب امتیاز و مسئولی
ارمانس یوحنا قیصریان
مطبعه‌سی
باب عالی جوارنده ۳۸ نومرولی دائره‌ده مخصوصدر

ՕՐԱԹԵՐԹ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ

ՆՈՒՄԷ 10 ՓԱՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամսեայ
Պոլսոյ համար	80 ղրշ.	50 ղրշ.
Գաւառներու համար	108 ղրշ.	60 ղրշ.

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ անգամի համար, տողը 5 դրուշ։
Մէկ անգամէ աւելի ծանուցմանց համար մասնաւոր պայմաններ։

Խմբագրութեան ուղղուած գրութիւններ եւ չենցուիր

ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

ԳՈՐԾԻ ՄԱՐԴ

ՊԱՏՐԱՍՏԵՆՔ

Մրցանակաբաշխութիւն մի փայլուն հանդէսներէն սա աւելի կ'ապրուի եւ հաճելի տպաւորութիւն մը թողուց ազգային Որբանոցի արհեստաւոր սաներու մենակատի պարզ հանդէսը։ Ինչ սիրուն էր անոնց կայսաս պատանիներ, որոնք սարքական ուսման մը հետ՝ սովրած եւ իրագործած էին արհեստ մըն ալ, ապագայ միջոց մը իրենց վաղուան հացի հայթայթման։ Որքան դիր զանազանէին ազգային վարժարաններու չքաւոր աշակերտներէն, որոնք վերջացուցած ուսման ճանապարհն հետ կարծես սրտնամարանք մըն ալ կը ծծին արհեստներու նկատմամբ եւ չատ մեծ հոգերով, անասնոյ տարուբերումներէ վերջ միայն։ Կ'զգան թէ իրենց ոտկեղծ վկայականը եւ հանդէսներու մէջ շռայլուած ոգեւորիչ ոտանաւորներն, ճշմարիտ հեգնութիւններ են, ոչինչ են արտերբ իրենց ապը Ճարտարու կենսական գործին մէջ։

Երբ մեր կրթական դրութիւնը իր ծագրային վիճակին մէջն է, եւ թէ Ուսումն. Խորհուրդը դեռ չէ աւարտած նախաքննութեան կամ վերաքննութեան անվերջ գործը, որպէս զի դպրոցական անդրադարձան անդին Ազգ. Հիւանդանոցի Հոգաբարձութիւնը եւ Խնամակալութիւնը, որոյ գործն ոգին է Լեւոն էֆ. Բէնիկեան կուգայ էն հոգ ապացոյցը տալ թէ իրենք ինչպես կ'ըմբռնեն ազգային դաստիարակութեան գործը եւ այսու կ'արժանանան հանրային չնորհաւորութեան։

Արդեսաք մեր տուներու պակասութեան պարագայ այդ մեծ նեղակը, սկսած է հեռանալ կրնամբ, նոր սերունդին արդիական վերաբերմամբ։ Հիւանդ անոնք ունեցան եւ ուսուցիչ վերացումներ այնքան տունկը մեր զաւակներուն ոգ այլ եւս նուաստութիւն կը նկատեն պանիանները, կոչկակարութիւնը եւ ատաղձագործութիւնը։ Երկրագործութիւնը, հնդստութիւնը, ոսկերչութիւնը են, որոց վնասակով Կաւայն իրենց ֆայլեր կրնայ պարենել զիրենք եւ կեանքնին իսկ մէկ երկու տունի սէր դառնալ, պանչելով նաեւ պաղեցնող մարդու անուն։ Արդի սերունդին նպատակած գործերն են Ուրդի սերունդին նպատակած գործերն են Ուրդի սերունդին նպատակած գործերն են։ Ինչպես դամ գրիչ, ուսուցիչ կամ գրագիր ըլլալ ի առանց սակայն հոգ իսկ կարելի հանելու միջոցը ուսումնասիրած ըլլալու։

Արհեստներու նկատմամբ այս ուծացումը, ճշմարիտ ազգ մըն է մեր ժողովային կեանքին համար, յաղորդութեան կարգը սկսած է այլափոխել եւ ինչ որ ա՛նքան տարիներով զոհողութեամբ ձեռք ձգած էինք, տիրուած ենք այլ եւս ծառայի ի՛ զգալ։

Եւրոպայի հայրը նախ զաւակներէն մին իր գործին կը պատրաստէ, հանդանձաւոր աւանդելով անոր ամէն արհեստական գաղտնիք և նրբութիւն, և ցր մը երբ մահը գայ խլել հայրը՝ գանը ոգին, գործը և տունը չեն քայքայուիր և արդին ձեռնհասորէն կը վարէ հօրը հաստատութիւնը, աւելի կատարելագործելով և ճոխացնելով դայն, այս է միակ գաղտնիքը որ հոն առեւտրական տուներ՝ հարիւրաւոր տարիներու կեանքով մը կ'ապրին։ Հոս մեր մէջ բոլորովին հակառակն է, գրեթէ արհեստական կամոյին անհնազանդութիւն մը ի գործ կը դնենք։ Մեր մէջ ամէն գործ անհատական է և հաղիւ քանի մը տարի ապրելէ անդին չանցնիր։

Արհեստագէտ հայրը երբ կը մեռնի, որդին որ միւրացակին հովերով, իր հօրը չէր ուզած յաղորդել, գործն ալ կը մեռնի և աղքատութիւնն ալ իր հսկայ ճիրաններով կու գայ կաչկանդելու։ Մենք որ ճշմարտապէս ուրնատապէս ազգ մըն էինք, ճարտարապետութիւն, փերկաթագործութիւն, հիւսնութիւն մեր բաժինն էր հոգ՝ այսօր կորսնցուցած ենք մեր դիրը։ Բալպցիք և Ծոցիները գրաւած են մեր թափուր թողած տեղը։ Հարկ է մեր նոր սերունդին արհեստները ֆիրիլի հնձանիք, խորապէս զգացնելով անոնց թէ գործ մը ինչպէս պատուաւոր կամ անպատիւ չկրնար ըլլալ՝ և մարդն է որ իր՝ նկարագիրը կենդանի տալ անոր։ Այ գաղտնիքնք անօգուտ վերացումներու առանդումը, գործի պարկեշտ մարդը պատրաստելիք։ այս է օրուան պահանջումը։

ԲԱՑ ՆԱՄԱԿ

Ե. ՏԻՄՈԹԷՈՍԵՆԱՆԻՆ

Բերա, 19 Մայիս 901

Սիրելի Եղբայր,

Աղէկ ու բարի ես այնքան, բայց քիչ մնաց որ մեծ չարիք մը հասցնէիր մեզ այսօր...

Արշալոյսին հոս Մանչուրն եկաւ մեզի, Մանչուրն զոր լսուաչով գրուածներդ կը փայլեցնեն—և Եւան ըսաւ, գրական վայելքով մը նախանձ ընելու պատրաստ, իրական ցաւի ցնցումով մը սարսռացնելու կարդալով մեր Սիսակին անունն և սրտաճմլիկ եղերերգ իր մահուանը վրայ... Ինձ ուինոյս սիրելի կարգ մը անհնազանդ չքնաղ դէմքերու վերլուծումն արդէն պիտի բաւէր խիստ խաւարի փոխելու մեր գեղանի արշալոյսն — եթէ գէշի հարուածովդ, մուգլաթաղին բրիչէն աւելի ծանր ու մահացու—չի բանայիր յանկարծ մեր առջեւ Սիսակին գերեզմանը...

Հոս, ուր գիտես, գիտէինք մենք ալ Սիսակն ապաստանած, ինքնասիրտ և ինքնամփոփ, մարդիկն գանկոնէնէն ցրուացած, Արքաքին ոգորմելի մահուանն արհարիքէն կեանքն ապրելու, Հոգին փրկելու մարդ ըլլալ ու մնալու հաստատապէս որոշուած ուած... Եւ ահա իր մահը քենէ կ'իմանայինք, Մանչուրեթ առաջին սիւնակներուն մէջ սիրալի ազգայր յոդուածովդ...— Մառան վազցուցի հոն, երկուղ հարցումով մը քարթիս վրայ... և կէս ժամէն ինձ վերադարձաւ քարթս որուն ետին գրած էր Մանրակեալը

Monsieur S. Hazarian est beaucoup mieux : il contenue d'aller très bien maintenant.—

Մղձաւանջի պէս բան մը փարատեցաւ մեր ճակատէն,... Սիսակը ողջ է և քաղաքողջ ըլլալու ճամբուն մէջ... Եւ իրրեւ parisien նուրբ տղայ պիտի ինդայ, գիտեմ, երբ գնահատումներդ ու ողբաթաթաւ հառաչանքդ իմանալ ու կարդայ...—Սպանող գրիչ մը չէ դուն և չես կրնար ըլլալ անբիծ կարապի փետուրովդ որ ամպերու, ալիքներու տակն ու վրան յոյզերու երազներու մէջն ու դուրսը կը թեւածէ դողդոջուն։

Եւան և ես կը սիրենք զքեզ, կը մեռնանք տեսած ցաւ ու ցնցումդ, եւ քու ալ Հիւանդանոցէն—այն կենդանեաց մահանձնէն, առողջ ու կայտառ արձակուրդդ բաղձալով ու մաղթելով, չորս ձեռքով կը սեղմենք երկու մտերմական աջերդ։

ԱՂԵՔՍ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ՄԵՐ ԴՈՐԾԱԿԱՑԵՐԸ

Պալըքէսիր։— Տ. Դաւոյդ քն. Կաճարական։

Պանտրմա.— Յովհաննէս էֆ. Սաղօկան։

ԿԵՆՍԱԳՐԱԿԱՆ ՆՕԹԵՐ

ՈՂԲԱՑԵԱԼ Մ. ՄԱՄՈՒՐԵԱՆԻ

ԵՒ

ՍՏԵՓԱՆ ՈՍԿԱՆԻ

Դ.

Իրրեւ հրապարակագիր՝ Թող թէ իր չափազանց սկզբունքներուն և դաւանանքին ցվերջ հաւատարիմ և իր թերթը միմիայն յուսամիտ խորհրդածութիւններու օրկանը ընելով՝ միշտ եղեկան ուսարդելի մնացեր էր ճանրութեան առջեւ, սակ իր ամէն դաս կարգեւ և ատոմանէ բա աթիւ արժ նահատատեղեկատու թղթակցութիւններէ չնորհիւ ալ արիւրաչեայ Արդասի մը պէս, ամենէ հեռուները իսկ թափանցելով և օրն օրին ստացած թղթակցութիւններէ խընամով կարեւոր տեղեկութիւնները քաղելով՝ չատ աւելի զօրացաւ իր իր սիրածայդ հրապարակագրի ասպարէզին մէջ, ուր անկուն յառաջանալու համար հաստատուն կամքը և պատիրը միայն ընուած էր իրեն այժ զօրավիգ, անմոկ որ տակարին Պատրիարքարանի չնահրդուած և տուներնէ կամ սրճարաններու անկիւնները զաղտնապէս ծեծուած ու պատրաստուած թազային գործեր, վանական և վարչական եկեղեցապատկան մատակարարութիւնք, ընդ որս նաեւ սեպհականութեան խնդիր և Պատրիարքարանի պաշտօնական տարբեր վարմանկութիւնք, ինչպես նաեւ մամուլին կամ թերթերու հետեւած ուղղութիւն կամ զարուղութիւն այնքան ճիշդ և որոշիչ գոյներով կը պատկերանար Շահնուրի նուրբ և հետաքննին քննադատութեանց մէջ, որք ամ ի բեռան կը թողուին իր ամէն հակառակորդները և միշտ լարելով կը կարդացուէին ամէն դասակարգի ընթերցողներէ։

Այս առթիւ չմոռնանք աւելցնելու թէ իր գտնուած Միջավայրն ալ չատ նեղ էր և սահմանափակ։ Ինչ որ իր արտադրածներէն չատ աւելի գրական միտքեր և փորձառութեան պաչար ուներ գրելու (մինչեւ 1890), զորս երբեմն կը հարկադրուէր անդամուած հառաչի մը տակ ծածկելու և ուր ուրեմն հաղիւ լսելի կ'ընէր սխուր ափսոսանք մը ժողովուրդը առաջնորդողներու դէմ, մեր ընկերական բարքերը եղծուելուն և անոր արժանիքն ըստ պիտոյից չգնահատուելուն համար։

Դ.

Երբ վերջնականապէս որոշեց Իզմիր մնալ՝ լեզուի և գրականութեան մեծ վարպետ երկարատեւ պանդխտութեամբ արդէն «դանդան ազէտներու լծին տակ» չարունակ հառաչելու դատապարտուած սրտին մէջ սկսած էր խորունկ ատելութիւն մը զգալ ամայութիւն ընտանեկան սիրոյ և գգուանքի, զոր ո՛և է կերպով չէր կարողանար ամբողջացնել ոչ մայրական անպատեղի գորովը և ոչ ալ քոյրերու և եղբայրներու կարօտութեան սիրտանքը. որով չատ կը վշտանգնէր զինքը և այդ մասին իր ո և է կեանքի ընտրութիւն մը ընելու մէկ յախուռն որոշումը փութացնելու արդելք կ'ըլլար իրեն, մինչեւ որ օր մը յանկարծ ինք առնուեց, Վէրթէրի այնքան գողտրիկ և առաջին Զմիռնական հրատարակութեանը մէջ, հրեշտակի մը երեւումը իւր ամուրիի սնարին մօտ, որ «նոր կեանք» և «նոր արեւ» կը խոստանար իրեն և զինքը իր թարգմանութեանը հետ Հայ Շարլոթի մը կը նուիրէր։

Իւր բոլոր խանդավառ տարիներուն համար այս միակ կեանքի նեցուկը և սփոփարի արեւը եղաւ իրեն այդ պերճախօս քաղքին ազգայնոց ամենէ մանաւանդ երկար տարիներ պաղատական դրամով մինչեւ 40 ղրշ. գին վճարելէ զատ, անանց տպագրութեան ամբողջ ծախսը և վաճառման հոգը ինք ստանձնած էր, իր ի ազատ տիոց հիմնարկած և հեղհեղէ նոր ստեղծոյ տառերով և արուեստական նրբութիւններով ընդարձակած ճոխ տպարանին մէջ տպագրելով, որոյ հիմնարկութեան պզտնաւորութիւնը կը հանարուի 1850-53 թուականները, և ուր չարունակաբար տպագրուած են հազարէ աւելի զանազան մեծամասնոր գրքեր, տետրակներ, պարբերական թերթեր եւ բազմաթիւ վէպեր և թարգմանութիւններ, ամենքն ալ գրեթէ իւր անձնական ծախքովը։

Տեղն է սակայն որ երկու տող ալ այդ մտացութեան մասնուած մեծ մարդուն գրական և հրատարակչական անդուլ գործունէութեանը նուիրենք այս առթիւ, որ իրաւամբ կարեւոր տեղ մը կը գրաւէ օգտակար անձնուրութիւններու կարգին մէջ ինքն ալ այնքան մեծ առատաձեռնութեամբ իրեն ընկածքամիջոց, իրրև մենկնաս և հրատարակիչ՝ առանձինն կատարելով, ինչ որ մեր մէջ գեհկանոնաւորապէս կազմուելու և լրագիրներու մէջ կանգնաչափ մակդիրներով հռչակուած հրատարակիչներ անգամ չեն յաղոգած իրագործել երբեք։ և որպ գործին չարունակութիւնը՝ իւր իսկ՝ այս նպատակաւորեալ մասնաւոր գումարովը ապահովելէ ետք՝ պարտաւորեց իւր եղբայրները դեռ քաղաքական երկար տարիներ անխարան չարունակելու զայն, ինչ որ տեսանք ու վայելեցինք մեր օրով։ Հետեւաբար պէտք է խոստովանին մեր գիրեռնական չատ մը ծանօթ գրողներն ոչ թարգմանիչները (որոց մէջ են նաեւ ողբացեալ Մամուրեան, կոստանդեան և Մսերեան, իսկ ապրողներէ Զիլինկիրեան և նուպարեան հմտակրելի գրագէտները) որ իրենց վայելչած համբաւին սկզբնաւորութիւնը մասամբ կը պարտին այդ միակ հրատարակչին հոյակապ և անձնուէր պատրաստականութեանը, որ ինքնայորդոր թէ չափաւոր կերպով կը վճարէր իրենց և թէ անոնց գրքերու հրատարակութիւնը կ'ապահովէ, մինչեւ ատեն քաղաքեր հանդիսանալով պրչիչ նորանոր օգտակար թարգմանութիւններու ալ ձեռնարկելու, ինք առաջինն եղած ըլլալով Տաճկապատի Հայոց մէջ Մօնթէ-Քրիսթոյի նման մեծամասնոր գիրք մը ամբողջապէս հրատարակելու դժուարին գործը բաժանորդագրութեամբ յաղոգնելով նոր եղանակ մը հնարողը։

ԾՆՈՂԱԿԱՆ ԲԱՐՔԵՐ

ԶՈՐԱՔԻՊ

Ա.

Պոլսոյ հանճար գիւղի մը մէջ կը բընակէր Զարուհին, իւր պատանեկութեան ադոյդ ժամանակը թաղին ազգային վարժարանին մէջը անցնելէն վերջ, հրաժեշտ տալով դպրոցական կեանքին գնտանեկան յարկին չնորհալի աղջիկն էր եղած իւր ստացած ընտիր դաստիարակութեանը. իւր դպրոցական ընկերուհիները կը նախանձէին իր վրայ, լաւ յաջոգութեանը հետ միասին չնորհագեղ գեղեցկութիւն մըն ալ ունենալուն համար։ Տարիներ անցած էին արդէն և սակայն քաղդը դեռ չէր ժպտած անոր. ի զուր իւր ծնողքը կը փափաքէին օր մը առաջ հարս տեսնել դայն։

Բայց կար բաւական ժամանակ երբ Զարուհին ինքն իրեն ընտրած էր արդէն իր ապագայ ամուսինն գաղտուկ սէր մը ունենալով իր սրտին մէջ Մինրանին նկատմամբ որ իր կարգին դպրոցական փայլուն շրջան մը անցնելէն վերջ տեղեւարական գործերով յարաբերութեան մէջ ըլլալով Զարուհիին հոգեկրելի հետ, երբեմն դպասեկութիւն կ'ունենար այցելել Գալուստեանց տունը։

Հոգեկց մուտ գտած էր սէրը Զարուհիին սրտին մէջ, և այս այցելութեանց քերմամբ էր որ Մինրան ալ սկսած էր հետզհետէ համակրել այդ աղջկան։ Միայն թէ իրեն համար անկաւին կանուխ էր անոր ձեռքը խնդրել, առեւտրական ապարէզին մէջ կ'ուզէր աւելի յառաջդիմել, յանունդ չունենալ հրապարակին վրայ և այն ատեն մի միայն ամուսնանալն որոշումը պալ։

Զարուհիի ծնողքը թէև փոփոխութիւն մը կը տեսնային իրենց զաւակին վրայ, սակայն երբէք չէին կարծեր որ յուզակարծ սիրոյ արդիւնք մը ըլլայ այն։ Արդարև առաջուընէ աւելի մտածկոտ եղած էր Զարուհի, միամտաբնիկ արտութիւն մը կարծես կը սիրէր միշտ անոր վրայ, կղզար թէ իւր սէրը զոր ունէր Մինրանի նկատմամբ չնարհեւոտ աւելի կ'ամրանդուէր իւր սրտին մէջ և սակայն իրրև խոնարհ աղջիկ, ապագան ալ կ'ուզէր մտածել, ի՛նչ բան կ'ուզէր հասնիլ թէ իւր սէրը ցր բոլորովին անկեղծ էր և զի ինքը իր առաջին և վերջին սէրը կը համարէր։ գրաւած էր մանաւանդ տեղ մը Մինրանի սրտին մէջ։ Այս մտածումն էր որ կը տանջէր զինքը ամենէն աւելի, և որչափ երջանիկ օր մը պիտի համարէր այն օրը երբ Մինրանի բերանէն իսկապէս թէ նա ալ փոխադարձ ախորով կը սիրէր զինքը։ Միւնոյն ատեն կ'զգար նաեւ թէ իր այս անձայն ու անխօսակ սէրը կրնար աղիտաբեր հանգամանք մըն ալ ունենալ, և որոշմամբ այդ չընդունելի աղջկան չէր պակներ նաեւ իւր բոլոր յատկութիւններուն հետ, կամքի զօրութիւն, մի անգամ ընդ միշտ որոշեց վերջնականապէս իւր ձեռքը յանձնել Մինրանի երբ առաջին անգամ առիթը ներկայանար։

Բնական յաջողութեամբ մը միտ կոյսէն, Մինրանի այդ աղջկան նկատմամբ ունեցած համակրանքն ալ սիրոյ փոխուած էր և անգամ մը ինքն ալ եւս անկեղծ սիրով մը կը սիրէր Զարուհին, սովորականէն աւելի տարբեր հանգամանք մը կ'առնէր ամէն ատեն երբ կ'այցելէր Գալուստեանց։ Աչքերը կ'արտայայտէին ամէն բան ինչ որ իւր սիրտը պիտի ուզէր զգացնել։ Զարուհին իւր բնական ուշիմութեամբը կը հասկնար և կ'ըմբռնէր Մինրանին նոր ընթացքը և սակայն և ոչ մէկ երկուքէն այդ միջոցներուն մէջ կը հնարաձակէր գոնէ պզտիկ անկնարութիւն մը ընել իր ունեցած սիրոյն նկատմամբ։

Շաբաթներ անցած էին մինչ ի նպաստ մեր այս երիտասարդներուն Մինրանի ծնողներուն Մինրանի ծնողներուն և Գալուստեանց մէջ ընտանեկան յարաբերութիւնները մտերմանալի փոխուած էին։ Ամրան ազատ գիշեր մը լուսնի լուսով Զարուհի իւր ամենէն նուրբ կան սէրը կը հաղորդէր Մինրանին և ինքնաբաղդ կը համարէր զինքը անկեղծ գիտակցած սիրուած ըլլալուն համար, ան ծրէն սկսեալ երջանկութիւնն նոր դարպլուութ մը բացուած էր անոնց համար։ Սիրել և սիրելի գիտակցիլ ամենամեծ հաճոյութիւն կը պանակէ ներկայ դարուս ամուսնութեանց մէջ։ Մինրանը՝ խոստացած էր Զարուհիին մի միայն տարը ըլլալ յաւէտ, ամուսնանալ անոր հետ, գիտակցելով հանդերձ թէ անոր ծնողքը չի պիտի կրնայ փանանալ դրամագիտ մը դնել իր տարամարդութեան տակ, Զարուհին իւր կեանքը ու ինքն հոգին կուտար Մինրանին, գիտակցելով թէ միւսուտ մը կամ պանքէ մը չէր այն զոր անկեղծօրէն կը սիրէր Մինրանն ի վաղուց ընտրած էր թէ դիտակով չնուռած ամուսնութիւն մը որչափ ուրգեղ պատկերներ պարունակէ իւր

շարունակութիւն մի կայ

մէջ, և Զարուէին լաւ հասկցած էր թէ բարոյական ամուսնութեան մը առաջին և միակ պայմանը փոխադարձ սէրն է և թէ մարդուս պաշտօնը և կամ դիրքը չէն որ ընտանեկան յարկը դրախտ մը կը փոխեն։

Այսպիսի մաքուր և անկեղծ սիրոյ մը վրայ հիմնուելիք ամուսնութիւն մը չի կրցաւ սակայն իւր վախճանն ունենալ, անգամ մըն ալ թերևս հանատելու համար ծնողաց ոգեղ և ազնուաբեր բարքերը իրենց զարակաց ամուսնութեան փափուկ խնդրոյն մէջ։

ԽԱՐԻՃԻՑԼԸ

ԱՍԱՔԻՐԻ միթէթֆիգանը Զինաէն միւֆարէգաթը։—Սասքիրի միթէթֆիգա Զիւի զրթաբնը թէրք իթիք իւզրէ պուլընիօրլաք։ Շու հալակ Զին մուբաթեանլարը իւչ Սալրօբա մուրախաղարը արաբնաա պիրիթիւֆամէ ադա օլընաճաղը իւմիա իտիլիւօր։

Թազմինաթ մէսէլէսի հնտուզ թէֆհագզրգ իթմէօր իսէտէ թարզէյէ մէսէլէսի արթըզ սէրբէջի պլոտէթի պուլմըշ ղարը։

ԺԻՆԵՐԱԼ ՊՈՆՆԱԼՆԵ ՄԷՄՈՒՐԻՕԷԹԻ. — Պէրլինտէն «Ֆիկարօ» կազէթասընա եազըլըօր. «Իմէրբաթօր Վիլհէլմ արման օրաուսընին իքի սէնէսէն ղէրի իէրազ իլէտիլի թէրազէրյաթա պիր ֆրանսզը ճէնէրալըն կէլէրէք քէսպը վուգաչի իլլէ մէսնի արզու իթտի։

Ճէնէրալ Պոնալ Պէրլինաճ պուրնդարզնա կիտէնիրինի պիր ասը Մոթէմատի իլէ գէչիրտի։

Ճէնէրալ Պոնալ Պէրլինաճ պուրնդարզնա թէֆէրբուսաթը իլէ կալէթարա թէպլիզ բիր մէնիլիք իսէնէ, սուրէթը ուսմանիէտ օլմադ իւզրէ իրի մատանէնին նէյը իտիլմէսինի միւսաաէ իթտի։ Պէրլինճիի ֆրանսզը զապիթէրէրինին բէք զիւեաէ հիւնը գապուլէ մանէտար օլմըշ օլմալարը սբը։

Իրլինճիի ճէնէրալ Պոնալ ալման օրաուսընին էն միւքէմմէլ ունարը վէ էճզասընը կէօրիւպ, միւթէհասիս օլմանաղը սբը։

Ճէնէրալ չէ-ղէ տիմօրդ, չիւպէհիպ ալման անքէրլէրի բէք էյի տիր, ֆագաթ նէրիմիքիւրատ միւքէմմէլ տիր։ Էյ հանը, Ալմանլար վէ Ֆրանսըզլար հէր նօգթասա միթէկզի օլուպ ասքէրլիքտէ պիրիկիրլիք չօղ ֆայէյլի չէյլեր էօյրէտէպիլիրլեր։»

ՃԱԲՕՆԻՍ. Վէ ԳՕՐԻՍ. —«Մօրնինկ Բօսթ» կազէթասը Ճաբօնիա իլէ Գօրէա հիւքիւմէթլերի արասընտաքի միւնասէպաթտան պանս իտէր իքէն Ճաբօնիանըն հալ վէ մէվզէյի հաղբը հագզընտա չու սուրէթտակ իտարէյի լիսան էտիյօր։

«Ֆրանսա՝ ճիւէթի մարիէսինէն նաչի Գօրէա հիւքիւմէթինին ադա էլլէմէք իսթէտիլի եւրպէ պէյ պուչուզ ֆայզլի 5 միլիոն (էկՆլիք իսթէդրաղ իչիւն՝ կէօմրիւք հարզլաթընընն դարբլաղ կէօմրէրիւմէսինէ թալէպ իթմիշ սբը, պունտան մատանիրաղը հիւթթիւնէ իթա օլունճատ իմիթիյազատը խուսուսէյլ մէհանտտա Սէուլ իլէ Պէնքիսանի արասընտա պիր ասքէրլի չրմէնաբիէր հաթթը ինչաբը իմիթիյազը այրճա գիլբրէ չայան սբը։

Հիյէթին պու պապէտ թանզիմ էյլէմէյի մուգայէլէնամէ հիւքիւմէթ նամնա իմզա իտիշիլ իսէ տէ Գօրէա իմբէրաթօրընընն իմզասընը հէնուզ միւնթէկի տէյէլ սբը։

Ֆրանսա հիւքիւմէթինէ պու սուրէթլէ Գրէէա ումուրունա միւտախէլէ էյլէմէկի Բուսիա իլէ Ֆրանսա արասընտա պոզ պապէտ հուսուլէ կէլէն իթիլճա միւթէնտա սբը։

Ֆրանսանըն պու սուրէթլէ հարաքէթ էյլէմէքճէն մագսատը Ճաբօնիա հիւքիւմէթինին ամաչ ու հարաքտընա պիր զէթտի միմանաթ չէքմէք սբը։

Ճաբօնիա հիւքիւմէթի պու իքնէ հիւքիւմէթի միթթէֆիգաչա գարշու հարէքէթ իտէճէք օլուբրա հիչ պիր սուրէթլէ իդհարը մոգաֆազէյի իտէմէյէճէկինէն ճգրօնիանընը պու պապէտ իթթիֆաղ իտէճէյի ասլիտ պիրգ թաբիգ։ իթթիֆազը մէզքուր մուատէլպիր իթթիֆազ ուսուլինէ չալըշմազ սբը։ պու իսէ Աբմանիա վէ Ինկիլթէրա տէվլէթլէրինին մուվաֆֆազի եէթինք իսթիհալ իթմէյէ վասֆէթ սբը։

Ալմանիա հիչ Ալազատար օլմասընը պիր մահէլտէ Ճաբօնիայա մուտալէնէթ իթմէք իչիթրէտ։ Շարգտան Բուսիա վէ Դարգտան Ֆրանսա օրաուզընընն Ալմանիայա ճիհատիտ էյլէմէսի մէզքուրէնին պու պապէտ Ճաբօնիայա հիւքիւմէթի մուվաֆֆազ սուրէթլէ մուտախիլէ իթթիֆազ ատիքաբ սբը։

Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի տէ Ֆրանսա վէ Բուսիանընն գուվէյի միւթթէֆիգաբնա գարշու հարէքէթ իթմէյէճէյինէն, Ճարոնեայա մուավէնէթ իսէմէր, պինտէն ալէյհ Ճաբոն միլլէթի պահրիյէսի Ինկիլթէրանընն էվրօբատաքի մէվգէյի կիպի միւթթէֆիզատէն մահրում գալըյօր, իչիք կէօրիւլիյօր օր Բուսիա Ագայի Շարգտա պիր մէվգէյի մախսուս վէ մուհիմ թէէմին իթմէքճէ սբը։

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Մուսուլ վիլայէթի վալիսի Շուրայի մեճլիսի թէմիզ միւտաայի ուսմանէսի Կ.Ֆուֆ. Նազըմ պէյ էֆ. հարրէնթէրինէ։

Սիւլէյմանիյէ սանճաղը միւթէսարբիֆլերը Տէրզիմ սանճաղը միւթէսարբիֆը Սասա. Ճէմալ պէյ էֆէնտիյէ թէֆվիզ պույրուլմըշ սբը։

ՆԻՇԱՆ

Գօնեա վալիսի Տէվլէթլու Ֆէրիտ բաշա հաղրէթլերինէ իսրէմմաքը հասանէյի սարդրանմէ վէ բէվիլիյթմէն սասնէսի ճիէթի իլէ մուբասսա իթթիֆասը։ ըում բաթրիարքանէսի մէճլիսի բուհանի ադասընտան Մօլվա Մէթրօբօլիսի Սթէֆանոս էֆէնտիյէ իլքինճի բիրինճիսնէն Մէէիտի, թիճարատան Սիրագեան էֆէնտիյէ ազօրախնճի բիրինճիսնէն Օսմանի նիշանը զէյլանարը ինսան պույրուլմըշ սբը։

Ա.ԶԳԱՅԻՆ

ՀՈԳԵԳԱԼԱՍՏԵԱՆ ՏՕՆԸ ԲԵՐԱՅԻ ՄԷՋ

Շաբաթ առաւօտ Բերայի հրաբարակները երեք լանգոներով Պատրարքարան գացին, Ս. Պատրիարքը հրաւիրելու Ս. Երրորդութիւն եկեղեցին օրհնելու սեղանի առաջ։ Հրաբարակ մտաւ Պանտարագ մատուցանելու։

Հրաբարակաց մէջ կը դանուէին եկեղեցականներն Աւագերէց Տ. Յովհաննէս աւագ քահանայ Մկրտիչ և Տ. Թադէոս քահանայ Թաթարեան։ Իսկ Թաղականաց կողմանէ՝ Գանձապետ Թադէոս էֆ. Եմիզքեան։

Ժամը 9ին, հանդիսաւոր Թափորով մեկնեցան Պատրիարքարանէն, Նորին Սրբազնութեան ընկերակցելով՝ գնաղանակիր Սաչէան Տ. Եղրա վարդապետ և կրօն. Ժողովոյ փոխադիւանապետ Սէմէոնեան Տ. Մատթէոս վարդապետ և այլք։

Երբոր Բերա հասաւ Ս. Պատրիարքն խնդրեց Ս. Երրորդութեան եկեղեցւոյ զանգակները սկսան միասնաբար զողանջել։ Եկեղեցական դասը՝ շուրջանակեր առած, նախագահութեամբ քարոզիչ Տ. Հմայեակ Սրբազանի, և դպրաց դասը՝ շապիկ հագած, երաժշտասիրութեամբ ճշգմարիտ Ռուբինեանի հանդիսաւոր կերգով յեկեղեցի առաջնորդեցին Նորին Սանանդաստութիւնը՝ «Որ զչերս» շարականը գեղեցիկով։

Ապա, ժամերգութիւնը սկսաւ, և «Եկեսցէ՛ն կատարութեան», ի ներկայութեան երիսուն խուռն բազմութեան, և Ֆէրիդիւղի քարոզիչ Արարեան Տ. Դրիգոր Ծ. Վարդապետ։

Ս. Ծնորդութեան եղեղեցոյն երեք խորանները ալ «կիւլ բանալիով» առատիւ վարդաւարդուած էին Շիշլիի գեղեցկանման մէջ յատուկ խնամքով յառաջ բերուած բազմազան վարդերով։

Երկէ առաւօտ Նորին Սրբազնութիւնը հանդիսաւոր Ս. Պատարագ մատուցանելով, իր վրայ առնելով այն ծանրագին շուրջառը՝ որ զանձատունին մէջ նորընծայ լուսաբարապետ քահանային հնարիւր նորոգուած ու ծանրագին շուրջառ մը ըլլալը յայտնուած էր։

Սրբազան Պատարագիչը «Ողորմութեամբ Տեառն ի եղեւ երկիր», և բանիւ Տեառն երկինք հաստատեցան, ու հոգւով բերանոց սուրբ ամենայն զօրութիւն նոցա», Սաղմոսի խօսքը ըստանին առնելով պերճախօս լեզուաբարոյ օրհնան Հոգեգալստեան տօնը, և Ս. Երրորդութեան նշանակութիւնը։ Սոյն հոգեշունչ քարոզին ներկայ էին ոչ միայն Բերայի բարձրագոյն երկսեռ ժողովուրդը, այլ և հեռաւոր թաղերէ ու արուարձաններէ բազմաթիւ երկսեռ ժողովուրդ։

Ս. Պատարագի արարողութենէն զկնի հանդիսաւոր հոգեհանգիստը կատարուեցաւ։ Ի յիշատակ Դաղստանի զերդաստանի հանգուցեալ անդամոց՝ ուրկէ վերջը պատարագիչ սրբազանը հանդիսաւոր թափորով առաջնորդուեցաւ Թաղ. Խորհրդարանը, և հոն պանդիսով և «Հայր-Մեր»ով մը փակեց արարողութիւնը։ Ազգային հանդէսը, թաղին Ազգասանմանին և կարօտեալց համար մէյմէկ նուէր տալով։

—Ս. Պատրիարքը՝ ուրբաթ օրն Ազգ. Պատրիարքարանի Ս. Գործակատար Տէր-Ներսէսեան Տիգրան էֆէնտիի հետ՝ ի Գուրուչէշմէ Նիքլին գործոց հանգանարին ապարանքը գնաց, և Նորին Վսեմութեան հետ սեղակցութիւն մը ունեցաւ։

—Արմաշու Ս. Աստուածածնայ վանքին մէջ՝ երէկ առաւօտ Դուրեան Տ. Եղիշէ սրբազանի ձեռնադրած տասն աղեղանները՝ առ այժմ վանքը պիտի մնան, և մէկ տարի կրթական գործերով ու գրական ուսումնասիրութիւններով պիտի զբաղին։ Միայն յառաջիկայ տարւոյ Մեծ Պասոց մէջ, չորիկ քարոզութիւններ պիտի ընեն՝ եթէ վիճակահանութիւնը թղթակցելու ըլլան, և Ազգ. Պատրիարքարանէն ընտրուին։

—Ուսումն. Խարտիրդը իր վերջին նստին մէջ Մասնաճիւղ մը ընտրեց, որոյ անդամք են Վահան էֆ. Իսահակեան, Յակոբ էֆ. Իսահակեան և Սմբատ էֆ. Քեսթիրեան։ Սոյն մասնաճիւղին Ուսումնական Խորհրդոյ հրաւէրին համաձայն Ազգասիրական Ընկերութիւնները՝ Ուսանողաց Խնամատարութեան պաշտօնին մէջ՝ ինքնագլուխ։

Թիֆլիս Երուսաղէմայ Առաքելական Աթոռոյն Ամենայն Տ. Յարութիւն Պատրիարքը՝ սեսակ մը չրջանայցութեամբ այսպիսի կարգադրութիւն մը ըրած է, և երկու կոմսի կուսակցութիւններն ալ հայրապետ սիրաշահած։ Բայց ինչ որ ալ ըլլայ, շնորհակալ խօսելով, ամէնէն վերջինի պաշտօնը, Երուսաղէմայ Առաքելական Աթոռոյն է։

—Կը լսենք թէ Դարակէօզեան Որբանոցի համար իրը հասութաբեր կալուած, պիտի գնուի Բերայի մէջ կարուոր մը։

Գնման բանակցութիւնները չատ յառաջ գացած են։ Անցեալ շաբաթու մէջ՝ երկու ծանօթ ճարտարապետներ գացած, քննած են վերոյիշեալ շէնքը, և նպաստաւոր տեղեկագիր մատուցած են Ս. Պատրիարքին։

—Արմաշու Դպրեվանուց տարեսաւոր մաթաեանները՝ Տ. Տիրայր վարդապետ Մարգարեան, 30 լիրա հաւաքեր է, որ պիտի զրկէ մօտ օրէն Ազգ. Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան։ Սոյն գումարը յաջողած է ձեռք ձգել Տ. Տիրայր վարդապետ՝ իր գործունէութեամբը, ի հաշիւ Ազգ. Հիւանդանոցի տպուած Ընդարձակ Օրացոյցներէն բաւական օրինակներ ծախելով այլ և այլ անձանց։

Եթէ իւրքանչիւր Առաջնորդ, հովիւ կամ վարդապետ՝ Տիրայր վարդապետի պէս 30 ական լիրայի Օրացոյց ապահովու ըլլային ամէն տարի, Հիւանդանոցի մնացուկին մեծ արդիւնք մը կարտադրուէր, որով առձեռն դրամագլուխ մը ունեցած կ'ըլլար Ազգ. Հիւանդանոցի մնացուկը՝ և այդ գումարով՝ յաջողդաբար ամէն տարի հրատարակուելիք Ընդարձակ Օրացոյցներն ալ աւելի կատարելագործեալ վիճակի մէջ ի լոյս կուգան։

ՎԱՀԱՆ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ ԱՐԲԵՑՈՒԹԵԱՆ ՈՒԽՏԱԳԻՐԸ

Ալ սկսած եմ ծերանալ, վերջին անգամ է որ գաւառները այց տալու փափաքն ունենայ, բայց չեղաւ, ուստի զգաստ ըլլալու համար ուխտեցի գաղտնի աբբեցութիւնէ և միայն «Լոյս»ով ապրիլ, «Լոյս»ս ինձ ընել պատանք եւ լոյս գերեզմանի մէջ թաղուելով, աղօթել անոնց համար, որք «Լոյս»ի ճըրագը չի մարելու համար հաճեցան եւ կը հանձին իրենց իւղագինը չնորհել։

Ոչ ես է այլ ասեմ։ արիւղով

ՎԱՇԱՆ ՎՐԴ ՏԷՐ ՄՈՒՆԱՍԵԱՆ

—Անկեղծաբար կը չնորհաւորենք զինքը և կը մաղթենք միանգամայն որ ճշմարտա և տեւական ըլլայ իր ցանկութիւնը։

Ա.ԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Ի Տարօն հանգուցեալ Կարապետ էֆ. Բէլօեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 54 ղրշ. նուիրած են Դ. Մ. Պալթազարեան եղբարք։

Հանգուցեալ Բարսեղ էֆ. Տէմիրճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի մէկ օսմ. ոսկի նուիրած են Հիւանդանոցիս Մեծ. Ս. Պողոսեան կղերաբ։

ՄԱՍԻՍ
ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ

ՄԱՍԻՍ։ աբաթաթերթի այս չաբթան թիւին բովանդակութիւնն է։—Հրապարակագրական բաներ՝ Բաբգէն Վարդապետ։—Եկեղեցական Ակամայն։—Սիրոյ Ղեմեր։ Մարիամ Զօրագ. Օ. Զիմիթ Ամարան։—«Նորվէգիա»։ Ե. Տիմիրճիպաշեան։—Մանրամասնութիւններ։ Թիկնատեսութիւն։—«Նորվէգիոյ դարը»։ Յովհ. Գասպարեան։ Տպագրութիւններ։ Հարցարան։ Տ. Ա։—Ցաղանդեր ներիսայ։

ՕՐ. ԱՐՈՒՍԵԱԿ ՍԷՄԷՐՃԵԱՆ
(ՔԷՌՈՐԴԻ ՄԷՀՏԷՐԵԱՆ ԵՂԲԱՐՍ)

Ցեղ կարմատաւ և սաժանալի հիւանդութեան կնքեց իւր կեանքը ի 13 ամեայ ծաղիկ հասակի, ի խոր սուգ համակելով իւր ծնողքն, ազգականքն և համայն պարագաքն։

Ցուզարկաւորութիւնը պիտի կատարուի վաղը, երկուշաբթի մայիս 21 ի Մայր եկեղեցւոյ Դուռ-գարուի ի ժամ 4 (Լ. Թ.) և մարմինը պիտի ամփոփուի Պալքլերի գերեզմանատունը։

Գուռ-գարա, 20 Մայիս 1901

Կը խնդրուի մգաղդ չընդունողներէն իրր այն նկատել։

ՎԱՂՈՒԱՆ ՕՐԱՑՈՅՑԸ

1901 — 1318 — 1901
ՏՀ. ԼՏ.

Օր	Մայիս	Սգր. 14	Ցնխ 4
22	Գ. Գ. օր Հոգեգ. Պ.։ Օրն. ըվ. «Այսօր երկնայինքն»։ Հրց. գ.ն. «Որ լուրերից», սար. Ճշ. «Աստուածընկալքն»		
Մգ. Արեւ. 9.5	2 պսկ. Հր. գ.ն. ա.		կէսօր 4.27
կէսօր 4.36	թեան. 2 պսկ։		

ՊԱՏՄԱԿԱՆ։—1890 մայիս 22. 1891 Գրիգոր Բաղրատեան, հունգարահայ երեւելի բժիշկ, կը վախճանի։ Ծնած էր 1830ին, Եղիսաբեթուպոլսոյ մէջ։

Գլ. Ա Ոռ։ Ղնչաբեն Եռոն Եէկ։ Ժամ է Մարդիկ։ Աբրաբեան գրեարանը։ Ոռեկ ժամանակ, Նոր։ Գիրքը, Լանկ։ էր գոնը։

ՏԱԼԽԻԼԻՅԼ

ԻՒՋ ԵԻԻՋ ՕՆ ՊԻՐ սէնէսի միւատէթի նիզամիյէլերինի պիթիրմիշ օրան անաքիրը Շահանէնին մասչլարը վէրիլէրէք մէմլէքէթլերինէ կէօնտէրիլմէսի խուսուսունա իրատէի Սէնիյէի հաղրէթը Բաւիշահի չէրէֆիմիէթալիք պույրուլմասնա մէպնի իքինճի ֆըրգայի Հիւմայուն վէ Թօփհանէի Ամիրէյէ մէնսուպ էֆրատը Շահանէտէն պիր գըսմը Իսարէթ-Մախսուսէնին Ալի Սայիպ Բաշա Վաքուունա վէ սասքիրի պահրիյէյի չահանէտէն պիր գըսմը տախի իսարէյի մէգքիրէնին Ղարավաուսա պինտիրիլէրէք տիւն ագշամ սասթ օնպիր պուչուք բատասէլերինտէ Գարատէնիզին պրաղը իսքէլէլերինտ քէմալը խթիրտանթա կէմնատերիմիշլէր տիր։ Ասաքիր մէրգումէմ վաբօրա կիրտիգլէրի դէման լիման տայիրէսի վէ Պէկիրթաշ էշնէլերինտէ Բահիշահրմ չօղ եազմ աուասընը թէքրար էյլէմիշլեր տիր։ Ասաքիրը մէրգումէնին իսքէլէլերէ գատար վաբդրատա Եավերանը Բահիշահինտէն պիրէր մէքզրը մախսուս վէ թապիպ վէ եէնգասը գրտիի պէրգասլարլերինտէ պուլունմըշլարտըր։

Նէֆէրքանը մէրգումէնինէ հէր տիւրլիւ լէվազիմաթքիէտարիք գրտիրմըշլարը։ Եավերքանսասասէրի Հազրէթիմիզատի Գէրիգանը քիրանանն սասա։ Զէրքէս Մէհմէտ քաչա հաղրէթլերի վաբօրին հարէքէթլինէ գատարհազրը պուլգնտրթգ նէֆէրքանը հէր տիւրլիւ խիմիրատաթլարը թէմմէն վէ թապիպ էյլէմիշլեր տիր։

Սէլիանիք Վալիսի.—Սէլանիքտէն իչպը օլունմըշտր։ «Լալիի ճէրնա Թէվֆիգ պէյ էէվի միվասըլէթլերինէ, Մէէմիսի Իսարէյի բրյասէթ էյտիրլեր։ Միշարիէյէնի Թայիրինի միմիէթամմէնի ֆէրմանը Հիմմէտիրինի չէնպի սասպը մէմուրլրինի ալիյէ վէ միւթէպրանը պէյտ հազը պուլունսասզլարը թագտիրսէ հիւքիւմէթ զօնտրլնտա մէրասիմի միւթասէ իլէ գրասթ իսթիմիշ տիր։»

ՏԻԵՌՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ իտարէսի Սէլանիկ իրթիսադ խասիմը թէէմմանթ ազէչինէ մասնուպէն, 7,500 լիրա վերմիշ տիր։

ԱՂՆԱՄ ԲԻՒՍՈՒՄԸ.— Ճէլէպ էֆնանիր Մաղամը Մատաղէթիզմանա թազատիրէրի պիր խիթրա իլէ Հայասար Բաշանա կէլէն գօյունտարրն թասպի օլսուզլարը միւթէնէվիվ վէրիվէրին իլզասընը թալէպ իթմիշլեր տիր։ Շիմտիէ գատար գօնուն պաչինա ֆէր վէճէի աֆի վէրկի ալընմասընա խա։

1 զրշ. ադնամ բէսմի 1. զրշ. գէպհիէ 1½ զրշ. կաղաք վէրկիսի 6 բր. ճէլէպ վէ քէհնա հաղը 5 բր. պաթարիչէ։

ՊԷՅՐՈՒԹ ՅԻԼԱԲԷԹԻ.—Պէյրութա երզըլան պինա էվվէլճէ զանն օլընմաղը կիսի Բէժի սէքօսը օլմանուպ իլա պիր գաչ ֆամիլիանտն իգամէթ իթմէքճէ օլսուզլարը Այսա էֆէնտի նամ պիրիսինին 18 սէնէ ազամէ եարարրմը օլսուզու պիր արարմանի խա։

Միսիսէէրիլեր մէսանրատա 1 էրմէնի, 1 Ինկիլիզ 1 Սէման վէ պիր զաչ Եաճուտի ֆամիլիասարը ճէէման 40 քիչինի միւթէճամուզ էճալի պուլունմազատ խա։ Բիլհասէթէ նազարէն, էմմաքը քէսիրէ ասնապրտանա օլան մէրգումէ Այսա էֆէնտի՝ քէնտի եարարրարդը պինալարը բէք չիրիք սուրէթտակ եարարրմազատա վէ ենքիլարգատան սոնրա հիչ թէճրիպէ իթիմիմէքճէ տիր։ Իչթէ պու սէպէպտէն նաչի տիր քի 20—25 քիչինին հայաթը մանվ օլմուշ տուր։ Սոն թէչէկրաֆիար 20 քիչինին էնգազ ալմընտա գալարազ վէֆգաթ էթմիշ օլսուզունու։ Վէ պիր խայլըսընին տախի եարալանմըշ օլսուզլարընը պիլտիրիյորլար։ Վէֆգաթ էտէնդէր մէյանընտա Լանթէրգիսին նամ Բէյմի մէմուրլարընտան պիրի, պունդն վալիսէ։ գարբրը, իբի զըլզարտաչը վէ իբի չօճուզլարը վէ Բիւրքճի նամ պիր տիկէր Բէժի մէմուրընն տախի այիլէսինէն տոզուզ քիչի նէզուլմանգտա տարրլար։

ԹՕԲՃԻ զապթիանընտան միւթէլէքիլ պիր գօմիսիօն Թօպխանէյի ամիրէտ ինչա խիլմիշ սարա թօպլարընն վէ օպիւս թօպլարընն թէճրիպէսինի իմրա էթմէք իչղրէ, պիր գաչ կիւնտէն Զաթաճաեա կիտէճէք տիր։

Մէտինէտէն Շամա գատար թէմսիա խիլճէճէք իքինճի խաթթը թէլէկրաֆքն Միւսէվվէրէյէ գատար օլան գրամը իքմալ խիլմիշ տիր.

ԱՒՍԹՐԻԱ. տարը աթիգա էրպաղնա Այտատուգատա թէէտարիեաթ իմրաը իչիւն վէճիրիմիշ օլան Մէկզանէեթ պիր սէնէ միւտտէթլէ թէմսիա ի, տիմիշ տիր։

ՍԷԼԱՆԻՔԻՆ նէյը օլունան Ավրիր կազէթասընընն բրիվանէթինէ նազարէն, Ավրաթ Հիսարտա պիր ալթուն մատէնի քէչֆ իսիրմիշ ջիր։

ԵԱՎԷՐԱՆ. հաղրէթի Շէհրիեարիսէն պին պաչը եէմինի պէվ Խասա օրաչը Հիմմաեան պին պաչըլարընտան Սալիհ էֆ.։ Միւլքիյէ միւհէնտիսլէրինդէն Մ. Արսոր վէ թէրճէվան Մ. Մաթալօն մատէնին ըստինը չըգարմազ վէ մատէնի մուտիէնէ էթմէք իւզրէ, մահալը մէզքուրէ միւվասըլէթ էթմիշլէր տիր։

ԱՅՏՐՆ վիլայէթինին եէնիմահալլանան օլարագ, պիր գաչ թօրպա տրրա Իլմիրէ մուվասըլէթ էթմիշտիր։

Իչպու արարանն նէվմի հէր ճիհէթճէ մաթլուպա մուվաֆֆէգ պուզիունմագտա տրը։

ԶԷՅԹՈՒՆ ԵԱՂԼԱՐԸ.— 1312 սէնէսի զարիֆնտա մէմալիքի Շահանէ տէն իթրան իսիրէն զէյթուն եաղլարընդն 27,559,831 զրշ. զրյմէթինտէ վէ 10,096,144 քիլօգրամ իքէն, իտիալ օլունան զէյթուն եաղլարը 6,185,139 զրշ. զրյմէթինտէ վէ 2,185,350 քիլօ գրէգթինտէ։ Իչպու մէգտարլարխարիճատ եաղլարան զէյթուն եաղլարընն նիֆասէթինի բէտէն թասիպ իթմէք վէ եէրլի եաղլարմըզդան ճիսսինին իտարը լիզումընը իսպաթ իտէր, զիրա մէմալիքի էճնէսիյէյէ իթրաճ օլունան զէյթուն եաղլարընն հէր քիլօգրամը 2,72 զրշ. վէ եէնէպի մէմալիքինդն կէլէն եաղլարին օղդասը իսէ 3,14 զրշ. ա կէլմէքտէ սբը։

Մէմալիքի Շահանէնին էլեվէմ հավար զէյթուն ագաճը եէթիշտիրմէէ չօղ միւսահա օլաուզու կիպի, զէյթուն եաղլարին սաճ օլարագ եարըլմասը իչին տախի պիր չօղ ուսուլար մէվճուտ օլսուզունան եաղլարըմզդ՝ Իթալիա, Ֆրանսա վէ սաիր եէրլէրէն կէլէն եաղլարտան էյի օլմաքը սբը։

ՊՈՒԲԷՐՆԵՏԷ ԻՆԹԻՇԱՐԻՏԷՆ «Աէվրիւ» զազէթասընդն իչարընա նազարէն, Եունան դրաքը դարիպէն Բուսանիա խանէտանքդ զրալիսինի Սինսեատա գա եէնիսէն պիսարէթ իտէճէք սբը։

«Ագարարէա Նասիոնալը» իչարընա նազարէն, Եունան դաքաք դրալ Դարօլըն զիւարէթինի միւթէազզրպ իտաէյի վիսպէթի իտէճէք սբը։ Լաքին Բուսանիա դրալը պաչարէն սէյեհանտա միւթէէտիր օլմասընընան, պազի զիւարէմէ մուգասիլ Աթինայը զիւարէթ իտէճէճէք սբը։

ԲՈԼԼԱՐՕ ՊԷՅԹԻՇԷԹԻ.—Պուքրէշ Պրազէթլարընդն նէչրիսթանընն նէզարէտէն, Բուսանիա հիւքիւմէթի Գօլլեգտավար հաղրէնտա Պուքրէշ իսթիտանի մահքէմէսինին վէրմիշ օլսուզու հիքմէթիս մէվզուի իսթրադ գօնուսագ սբը։ Պու տավա Զարբա վասիլէթինին պիր այիպ սբ։ Վէնէցա Նասիոնալ կազէթասը տիյօր քի, «Հալը հաղրնա պիր Եունան թէպասընընն վէրպէթի մէսէլէսինէ սաիր մահքէմէի իսթիհսանին վէրմիշ օլսուզու գարարա պիրնէն. մէրճիրինդէն թէսվիրիյմէսէլէ խարլճէճէք ֆոր։ Շու սուրէթլէ Ամերիկայ նէզարէտլերի արասընտաքի իսթիթրգիտա թէսնիրլէ խարլճէճէք սբ։ Պուվէ մէրճէրլէյէ պիր մուգասէլէ իսթիհսանլաք վար սբը Պիրինճիսի Եունան գօնսուլթասը վէ խարճիրէ նազարը պէնինա, եէրնէ գ ինճիսի Եունանա գօնսուլթասը վէ Ամերիկէ Դազարը պէնինտէ։

ԲՈՒՄԱՆԻԱ ՀԷՅՇԷԹԻ ՄՈՒՐԱՒԱՄԱՍԻ.— Տէվլէթի Սպէյ վէ Բուսանիա պէնինտէ պիր թիճարէթի մուտտէսէսի ադա իթմէք իւզրէ Թային օլունան Բուսանիա հէյշէթի մուրատիա ադասը՝ Ճէճլիսի ադասանդ Մէ Բիէր Միսիր, Ս Բօրսանդար ադարզ գասիսէ ադասընան վէ մէպուսանան Մ. Գ. Ճ. Պրակիանա միւհէնտիս, Մ. Պոյգորիանս. վէճճասիրլէ նէզարէթի պաչ քեաթիպի, Էվվէլքի կիրն եուսուֆը օլսուզուզուզ վէճէյէ, Բէյնսիբէգա Մաթիա վարտրյա չէհրիմիզ միվասըլէթ էթմիշլէր նէրիր։

Բիժի Միհէտիրի ուսմանիպի Մ. Բամպէր էվվէլքի կիրն Գօնեաեա միւթէվէճճիհէն հարաքէթ էթմիշ տիր։

Միւսիսիլէ պիր գաչ կիւնէն ավէթ իսէճէք տիր։

ԻՉՄԻՐԻՆ նէյը օլունան Ամալիա դազէթասընդն Ֆիւսրրի Մ. Սօքրաթ Սօլոմոնիսի՝ Բաթրիգ իսթիհսագ հէյեէթինտէ Իզմիր մէպուսը սրֆաթը իլէ հաղրը պուլունմադ իւզրէ, չէհրիմիզ միվասըլէթ էթմիշ տիր։

Զէյթիս եաղլարընդն թէքսիրի զըմնտան եէնի ֆիտան սիքմէք վէ եապանիլէրինի ալչամագ լազըմ սբը։ Պու սուրէթլէ բէք պէօյիւք նէթիճէլէր հասըլ օլաճագ սբը։

(Թիճարէթ օսաուբ զազէթասը)

ԻՐԼԻՔ ՍԻՆՏԻԳԱՍԸ.—Տէվլէթան իտէն բիվայէթէ նազարէն, Լիմնաա, Շանֆէն վէ չէրիւքաբ, Մէկանտա պիր պէօյիւք իրէք թիճարէթխանէսի, Ամերիգատա սը Սատատ Տրալ Կուտ Գրմբէնի ժ. Մ. Ֆրէրի վէ գումանտարարի Զիգակոտա Մարչալ Ֆիլա վէ գումբանեաբը, վէ Նիւ-Եօրգտա պաչգա պիր

գումբանեա պիրկէչէրէք, «Էսսարէյթրա Մըրչէնթ Գրբրէնի» իւնվանըլար պիր իրէք պինանգաար թէչբիկ իսէնէքլէր իմիշ։

Սօն հաֆթա զարֆընտա Լիսոտա վէ Մարսիլիատա Պրոֆա վէ Միրիա իրէքլէրինէն բէք չօգ սաթ լ։ 2 սար։ Պու սէնէնին միրիա մանուալը եէթիշ միշ սիր։ Սարը գօզայա 5,50—8,60 ֆրանգա գատար մուշթէրի պուլունըպ օրատա սաթան եօգ տուր պու ֆիեաթլարա։ Սագըզին սարը գօշգաար 8,50 վէ Միրիանին օրթա գօզաար 8,25 ֆրանգա սաթըմըշ սըր։

Պու ֆիեաթլարա մանուալ վագթընա գատար պէօյլէ թուրկուն կիսէնէք սիր։ Մանգալ պրէ սէնէ իթալիատա ճարգնտա վէ Ֆրանսատա հավալարին պուռգ կիթմէսինէն նաչի պիր ազ կէնիքէնէք սիր։

ԶԵՐՀԱԼԸ ԻՆՇԱԱՍԸ. — Արմաթրանկ ֆապրիգաարնա սրբարը օլանագ զրբնլէրին մուգալէյէսի կարբարագ թէաթի իսիմիզ ֆնուգինէնու «Իգտամ» եազբյոր։ Դէյանին զրբնլը՝ Ամէրիգաակա քրարը օլունանին ամիր օլանագ սըր։

Մայիսին 16ընտան 19ընա գատար չէրիմիզտէ 206 քիչի վէֆաթ իմիզ սիր։

ՎՈՒԳՈՒԱԹ.—Սրէնկատա մուգիմ կաշգնը Գարապեդ աղա Էմինէյի կիւն մահալը մէգիւրատ պուզ ֆապրիգաը էօնիլանէն կէչէրքէն սէնիզ սիւրմիր խէ ատ, թանլիա իսիմիզ սիր։

ՐՈՒՄԱՆԻԱ ԹԻՃԱՐԷԹ ՄՈՒԱՀԷՏԻՍԻ ՀԷՅԷԹԻ Էվվէլքի կիւն Պաալ Ա-լիսէ կէչերէքչաքը նազրէթի Սաֆրազամիյի զիկարէթ իթմիշլէր վէ միսիա-ազբպէնտախի խարիճիները Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրինի զիեարէթ էթմիշլէր խէ ատ, միշարիկէյին տայիրէյի նէգարէթատ պուլունմասը զամանը հասպլէյէ զարթլարը սրագմըշլար սրը։ Միսամիկէյիսմէ Բուանխա սէֆիրի Մ. Բիզա ըրէֆագաթ էթմէքտէ իսի։

Միսրազէ աթա Պու կիւն պաշլանագ սրը։

ՄԸՍԸՐ ՀԱՎԱՏԻՍԻ. — Պու կիւնէրատէ Սիվէյիշ Գանալինատա կէչէն «Մէլպուրն» վապորնատա, Մատակասքատան կէչէն, վէ ճիմիէսի մալարիա իլէթինէնէ միսապ 275 Իթալիան ամէլէյլերի պուլունմագատա իսի։

Մէզկուր վապոր Թրանսկալատա հիւթիմէքրմա օլան սէֆալէթինէն նաչի ավանթ իսէն 30 գատար օլէրնը Բօրթսայիտ չրգարմըշտը։

ՐԷՍՄԻ ԿԱԶԷԹԱ. 1901 սէնէսի քեանունի սանի իսպիտանբոնատա ապրիլին նինանէթինէ գատար պիտանէ հասրլաթ վէ մէսարիֆաթ ճէավէլինի նէչը էթմիշտիր։

Պու տաէօրթ այ զարֆընտա հասրլաթ 3,216,062 սթերլին վէ մէսարիֆաթ 3,062,774 սթերլինէ պաշիզ օլմուշտը։

ՄԸՍԸՐ մէշլիսի վիսբէյասը րէիսի միթէվէֆանուպարաշանընթէգքաը իշլեն սիր հէյբէլ ինշասը վէպաթիմինին թէագզգը զրմիրնատա իսքէնտէրիյէ միսթէպրանինանա սարիթէյէքքիր գամինօնը մանասա սիր գաչ կինտոնէն պէրու իսանէ պիլէթէլէրինի գէսուր էյլէմէզ։ Սապանկարը սանաթ 2—6եա վէ ագշամարը սաթի 9—11է գատար եազբանէսինագէ պուլունուր։

Իսաբէթանէսի՝ Պաալ Ալի ճասաէսինէ Մուսուլ խանընտա 6 վէ 7 նուսմէօրը օտաւար սրը։

Էվվէլբի կիւնքի ֆուրթունա էսնաբնտա Գատրքէօյինագ պաղը եէրէ լէպլէպի ճէսամէթինէ տօլուսիւտիկի խապէր ալընմըշ սրը։

ԹԱԲԻԼ. — Բուանա «Քոնսթանթինուբօլիս» կազէթասը Խիլաֆը ուսուլ վէ գամատ հարբէքեանա ճիւրաթ իյլէսինկինտէՄաթպուաթըՏախիլէյէ սապիրէի ալիէսինճէ սիւնքի կիւնտէն իթիպարէն պրէա մէչատէթ թաթիլ իսիմիզ սիր։

ՊԷՅ ՕՂԼՈՒ մէրքէզ գօմիսէրլիկինէ Գասբոբաշա մէրքէզի սէր գօմիսէրի իզգիթլու Իսմաիլ էֆէնտի վէ անընա եէրինէ մէրքէզ գօմիսէրլիկի բէֆագաթընա պուլունան սէր գօմիսէր Ալի պէյ թային գելընմըշ սրը։

ՊԷՅՐՈՒԹ սաիբէի հիւքիմէթի գարշըսընա պուլունան սասրը աթիգատան պիր հէյբէլին մուդէյի Հիմաֆյանա իրսալը իշին թէչէպպիւսաթը լազըմէտ պուլընըլմագատա սրը։

ՊԱԱՂԻԷՏԷՆ իշար օլունտուզը ա կէօրէ, մուդէյ Հիմայուն մէմուրը Մագրիտի էֆ. օրաճա օլան վազիֆէսինի իքմալ իթտիկինէն, Սայատա զուհուր իսէն սասրը սթիգայի թէագիզ իթմէք իւզրէ, Սայատա հարէքէթ իսէնէք սիր։

ՍԻՎԻԼԻԱՆ գազանը ճանիլինա՝ Պոանա մուհաճիրլէրինին իսչեանը-նա մանասա օլմագ իւզրէ ինշասնա մինպաչէրէթ իսիլէն էկամ եիւ խանէ իչուն Միթալըճլըզ գայմագամը էհալիսի թարաֆընան օն պին սիրէք իմալ օլունմուշ սրը։

ԲԱԲԱՆԸՆ Տէրսասատէթ վէքիլի մանանէսիոր Պոնէթթի կարընի կիւն Իզմիրէ կիսէնէք սիր։

ՊՈՒ ԿԷՃԷՔԻ ԵԱՆԿԸՆ

Պու կիճէ սասթ իւչ պնուզ բասատէլերինատ Պէյ Օղլունտա Սինէմ քէօյինատ եավէքանը հազրէթի չէհրինա-բիտէն լիվա սասատէթլու Մուսթաֆա բաշանին միսթէսարրֆ օլարը սիրբ-տան վէ պուլկար ճէմասթընտան թա-նընը միսթէֆիր պուլունտրը ինէք սիրբընտան սթէչ զուհուր իթմիշ իսէ-ատ էթրաֆա սիրայէթ իթմէքսիզին սէօնտիւրիւմշ սիր։

ՅԱՐՈՒԹԻՆ ԷՖ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

Միւսիլէյէ՝ օն պիր սէնէ մուգատատէ, Մէքթէպի Հուգուգը Շահանէսէն պա չահատէթնամէ, խուրուճ իթմիշ, վէ զայրէթ ու իսթիգամէթիյլէ հէր քէսին հիւսնիւ թէվէճճիհ վէ էմնիյէ-թինի գազանմըշ, էրբապը Նամուս վէ լիյագաթասն վէ պիրինճի սընրի տա-վա վէքիլէրինէն մասրուֆ պիր զաթ սրը։

Բէնտիլէրի՝ հէր նէվ Շէրի, Հու-գուգ, ճէզա վէ Թիճարէթ տավալա-ընը տէրէօճաէ իսէր։

Պիր մէպլաը մալիսմ մուգապիլինատ այնը այլգ վէ սէնէլիք ապօնէ գայա վէ գապալ իսէր։

Տնվալարը հագզընտա մալիսմաթ ալմագ իսթէնէնլէրէ մէճճանէն պէյա-նը բէյ վէ իթաբը մալիսմաթատան գա-չընմագ։ Էքսէր տավալարատան բէչին իւճրէթ ալմասընը կինի, բէք չօգալ-ըմիտա տուրէն թէսվիյէսէ գուսուր էյլէմէզ։ Սապանկարը սասթ 2—6եա վէ ագշամարը սասի 9—11է գատար եազբանէսինագէ պուլունուր։

Իսաբէթանէսի՝ Պաալ Ալի ճասա-էսինատ Մուսուլ խանընտա 6 վէ 7 նու-մէօրը օտաւար սրը։

ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ԲԻԱՅԱ

ՊՈՒՂՏԱՅ.—Պու հաֆթա 134 վա-կօդ պէյաղ Անատօլը դարբըզգ վէ 3000 քիլէ Սկիսօպլին կոմանք պուղտայի կէլ-միշ վէ սաթըմըշ սրը, Մարսիլիատա պէրտիեանագա 17 1/2, Նիգոլաղէֆ 16 1/2 վէ Մարսեանօրուլօս 36 ֆր. սրը։

Սէրթ պուղտայ միւվաթէատաթ վէ սաթրբը գգգաար 31-32 բարատան 12,000 քիլէ օլմըշ սրը։

ԶԱՎԱՏԱՐ. — Մէկճուա պուլունմա-տըզընտան մաքամէյէ օլմանըշ սրը. ֆի-յաթ 20-21 բարա սրը։ Իզմիրատ օգ-գաար 38-40 բարատան (մէճիտ 33 զրշ. հիրզիս մուամէյէ օլմուշ սրը։

ԱՐԲԱ.—Պու հաֆթա քիլէսի 9-10 վէ զրուշատան 15,000 քիլէ բու-մէյի վէ Մէքրսին արբաաբ սաթըլմըշ սրը։ Իզմիրատ քիաթա կէվէյէ սիր։

Եէրլի մալէր քիլէսի 10 1/2 զուրուշա վէ Ուշագ մալէրի քիլէսի 11-12 յէ գատար ճիւզիս սաթըշ օլմուշ սրը։

ՄԸՍԸՐ.—Բիաթա տուրկուն վէ սա-թըշ ազ սրը։

ԵՈՒԼԱՅ.—Պու հաֆթա հիչ սաթըշ օլմամըշ սրը։ Իզմիրատ մալ ֆօգ սրը։ Մարսիլիատա պէյազ Սէլանիկ 15,75 թէքիրտաղը 16,50 ֆր. սրը։

ՏԱՐԸ.—Պու հաֆթայ սաթըշ օլմա-մըշ սրը։ Իզմիրատ սարբընը օգգաա-սը 23-25 բարա վէ պէյազան օգգաաը 23-48 բարատան պիր մըգտաար սաթըշ օլմըշ սրը։

ԳՈՒՇ ՕԹՈՒ.—Սաթըշ եօգ։ Մար-սիլիատա թէքիրտաղը 21 1/2։ Իզմիր 36-37 բարա սրը։

ՔԻԹԷՆ ԹՕՀՈՒՄՈՒ. — Պու հաֆ-թա հիչ սաթըշ օլմամըշ սրը։

ՔԷՆԷՎԻՐ.—Սաթըշ եօգ։ Իզմիրա-տէ օգգաար 55-72 բարատան ճիւզիս մուամէյէ օլմըշ սրը։

ՍՈՒՍԱՄ.—Պու հաֆթա բիաթամըշ իչուն օգգաաը 91-92 քարայա 400 չուվալ սաթըլմըշ սրը Իզմիրատ գարա մա-լինին գէյէնի 93-95 բր Ֆրանգի մուամէյէ միւշահէտէ օլունմըշ սրը, Մարսիլիատա ալա պէյազ չարգ մալինին գէյէսի 14-25 վէ խարտը ալէմ 13-65 սրը։

ԱՆԻՍՈՆ.—Պու հաֆթա սաթըշ է-հէմիյէթսիզ սրը։ Սաքըզ մալինին գը-յէսի 7-7 1/2 զրշ. իսիյօր։

ՅԱՍՈՒԼԵԱ.—Պու հաֆթա 100-110. զրուան 400 չուվալ Դարատէնիզ մալի սաթըլմըշ սրը։ Մարսիլիատա Թունա 27 սրը։

ՆՕՅՈՒՏ.—Պու հաֆթա գէյէսի 36-37 բարատան Անատօլու վէ45բարատան Պալըքէսիրին, 350 չուվալ նօխուտը սաթըլմըշ սրը։ Իզմիրատ բիաթա մէթ-րուգ վէ ֆիյաթ 60-70 բարա սրը։

ՊԱԴԱՆ.—Պու հաֆթա հիչ սաթըշ օլմամըշ սրը։ Իզմիրատ 32 բարա-տան, պիր մգտաար մուամէյէ օլմուշ սրը. մէվճուա 4,000 չուվալ սրը։

Գ. ԱՆԹԱՐԻՑ

ՇԷՐԻԲ.—Պու հաֆթա 3,300 չու-վալ Թրիեսթէ ֆր. 84185, 400 չուվալ թօզ, վէ696 չուվալ բուա չէքերի կէլմիշ վէ քիամիյէն սաթըլմըշ սրը։

ԳԱՀԻՐ.—Պու հաֆթա միւվարիս-աթ վէ սաթըշ 300 չուվալ սրը։ Ֆիյաթ՝ 6,40 վէ 5,40 լիրայի Օսմա-նի բասասինատ սրը։

ԲԻՐԻՆՃ—Պու հաֆթա միւվարիս-աթ վէ սաթըշ 6100 չուվալ բանկոն վէ 950 չուվալ Մըսըր։

ՍԻՊԻՐ ԵԱՂԸ.—Գէյէսի 12 զրուշ-ատան ալ չօգ մուամէյէ օլմագատա սրը։

ՊԻՊԷՐ. —Պու հաֆթա 9 1/4—10 զրուշատան 50 չուվալ պիպէր սաթըլմըշ սրը։

ԳԱՐԱՆՏԻԼ.—Պու հաֆթա էհէմմի-յէթսիզ սաթըշ ցմուշ սուբ։

ՄՈՍ.— Պու հաֆթա մուվարիսաթ վէ սաթըշ մէգուա սրը։

ԿԱԶ.—Պու հաֆթա Թրանսիթ մուա-մէկեթլա վազգու պուլան սաթըշ ֆի-նանթը սանսրգսրը 17 սանտրգլըսը 19 զրուշ սուբ։

ՃԱՄ.—Բիաթատա թէպտիլաթ կէօ-բիլմէմիշ սրը։

ԳԻՆԻՎԻՐՏ.—Պոա հաֆթա մուվա-բիտաթ վէ սաթըշ մէվգուա սուբ։

ՄԱՏԷՆ

ՏԷՄԻՐ.—Տէմիր վէ չէլիք իւզէ-բինատէ պու հաֆթա զարֆընտա մուա-մէլաթ էէմմիյէթսիզ սրը։

ԳԱԼԱՑ.—50 վարիլ կէլմիշ ֆիյաթ 960 զրուշ։

ԹԷՆԷՔԷ. ՊԱԴԸՐ.—Պու հաֆթա մուամէյէ էէմմիյէթսիզ սրը։ Շելի պանկիրը Լօնտրատա69, 10, 3—99,13, 3 լիրա իսիյօր։

ՋԻՆԳՕ. — Սաթըշ եօգ։ իքինճի մարգա Լօնտրատա 18 ֆիյաթընա սրը։

ԻՍՊԻՐԹՕ.— Պու հաֆթա 40—47 գէյէսի պիր լիրա օլարագ 248 վարիլ միւթէյէլիթ իսպիրթօ սաթըլմըշ սրը։

ՄԱՏԷՆ ՐԷՕՄԻԻՐԻԻ.—Եէրլի քէօ-մուրիւն մէվճուտը արթմըշ սրը։

Ֆէյսթուլ

ԳԱՐՏԻՖ	1 թօնս 28, 6-29-6 Շիլին
ՆԻԻԳԱՍԼ	» » 29—21 »
ՁՕՆԿՈՒԼՏԱԳ	-1- թօնս16—16,6»
ՁԱՄԼԸ	» » 18 »
ԳՕՁԼՈՒ	» » 16—16,6»

ՄԱՆԻՖԱԹՈՒՐԱ

Բիաթա ճիւզի իշթանը սրը

ԻԲԼԻԳ.—Մուամէլաթ մանտուա։

ՏԻՒԼԳԷՆՏ.—Իչլէր Ճիւզի էէմ-միյէթի։

ՊԷՋ.—Մուամէլաթ օլտուգճա իշ-թանը։

ՊԱՍՍԱ.—Սաթըշ եգգ ֆիպի սիր։

ԱՄԷՐԻԳԱՆ.—Լիպարսը4 3/4—4 1/8ը » իքինճի » 3 5/8—4 3/8 »

ԻՍԿԱՆԴԱՐ ԷՄԹԱԱՍԸ

Պու հաֆթա գէյէսի 16-20 զրշ. տան 800 չուվալ միւթէյէլիթ մալ սաթըլմըշ սրը։

ԹԻՖԹԻՔ.—Պէյ Բազար 19—19 1/2 Դարախսար, Էսկի չէհիր» Միխալըճ, Քէօթահա, 18 1/2—19, Խօզատ Էնգարէ, Մատէն, 17 1/2—18 Դերբչէհիր, Ագչէհիր Գոնիա վէ Նիգսէ 14—15

ԵՈՒՆ.—Մուամէլէ ցմամըշ սրը։ Գերբամա անատօլու օգգաաը 3 3/4—3 7/8 բուսէլի 5—5 1/4

ԲԱՍՄՈՒԴ.— Բիաթա տուրկուն, ֆիտաթլար սէյիրմիյար, սապոնճանին գանթարը 262 1/2 265 վէ պիրինճի ճինս մալ 255 խարտը ալէմ 227 1/2-250 գա-տար սաթըլմըշ սրը։

ԻԲԻՐ.—Բիաթա տուրկուն վէ սա-թըշ ազ սրը։ Մարսիլիատա ֆիեաթ-լար թաթլուտ վէ իչ օլմամըշ սրը Լօնտրատա տախի ֆիեաթ թաթլուն իսէ ատ, անանկ եօգ տուր։ Լիսոնա իսամ պրուտա 34—42 1/2 Սիբրնկ 42, Պրուտա բօթոս 42 1/2 Սիբրնա43—46ֆր. էթմէքտէ սիր։

ԽԱԼԸ.— Պու հաֆթա 7000 լիրա-լըգ մալ սաթըլմըշ սրը։

Ֆէյսթուլ	Ֆրանգ
Շերվան նամագը ատի թանէսի	27-29
» » անթիգա եէնի	37-40
» քիլիմի	35-40
Գազագ խալըսը	40-80
Դարատաղ էգկի սեթէնէտ	18-23
Սօմախ իքինճի	60-65
» էսքի	115-125
Ագֆան	110-120
Ֆերազան մէթրօսու	10-12 1/2
Խորասան »	20-27
Ուշագ »	32-50 զրշ.
Կէօրտէգ »	30-33 »
Գրզ քիլիմի թանէսի	150-175 »
Ճէհիմ չիֆթի	7-12 ֆր.

ԱՅԻՕՆ.—Պու հաֆթա հիչ սաթըլմա-մըշ սրը. Իզմիրատ բիաթա տուրկուն վէ էնմէքտէ սիրտիճնուա մալ 2250սէնէթ սիր։ Ֆէյսթուլ Հաճի քէօյ օգգաաը 140-145 զրշ., Զիլէ Թոգաթ » Եօզղատ 135-140, Կէյլէ-Պիլէճիք » Քէօթահա » Գոնիա 124-126 զրշ։

ՐԻՈՐԻ.—Բիաթա սիւչիյօր 20-20 1/2 զրշ. Ամերիգանիզմատէ ֆիրինճի գատար սաթըլմըշ սրը, մէվճուտա մալ 150 չուվալ սրը։

ՃԷՀԻՐ.— Սաթըշ եօգ, Իզմիր բի-աթաար իշթանը սրը. ֆիյաթ 2 1/4-2 7/8։

ՄԱՆԶ.— Մուամէլաթ թուրկուա-լյամագատա սրը. Իզմիրատ 4 1/2-6 զրշ. գատար իշ օլմուշ սրը. մէվճուտա 5000 չուվալ։

ՃԷՎԻԶ.— 100 օգգաաը 50 զրշ. պիրինճի։

ՖԸՆՏԻԳ.— Թրապիզոն դանթարը 70-75 զրշ.։

ԲԱԼԱՄՈՒԹ.— Պու հաֆթա հիչ սաթըշ օլմամըշ սրը։ Իզմիր բիաթաար ճիւզի բէվանճը սրը. Զամուր 30-34, Իքինճի 44-48, Ինկիլիզ ուզուրա 58-62, Օնաօգա 60-66, Գալպոբլանմըշ 70-80 ֆր. սրը. մէվճուտ 250,000 գանթար։

ԻՆԶԻՐԻՄ վէ ԴՈՆՃԻՐ.— Բիաթա-մըզատա մուամէյէ մէֆգուտա սրը. Իզ-միրատ Սուլթանիյէ իւզիւմի 150-280 բա բատան սարանմագատա սրը սիյահ իւզիամ զայէթ թուրկուն օլարագ 46-48, Զամ 36-40 1/2, Պէյլէրճէ 48-52, Իրիգարա 46 48 պուչուգ զրշ. սրը։

ՊԱՏԻՄ.— Գէյէսի 14-15 զրշ. սրը։

ՄԱԱՏԻԳԱ.— Մուամէլաթ էէմմի-յէթսիզ սրը։

Սագըզ ուֆագ թանէլի 23-30, իրի թանէլիսի 30-40 զրշ. սրը։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

ՏԻՒՆԷԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԵԼԱՐ

ՊԷՐԼԻՆ, 1 յունիս. — Զին սուլ-ըընատա պուլունան արմանպանրիկ ֆիլօսը Սինկարուբա միւթէֆէճճիհէն պու կիւն Վիանկտանն հարէքէթ իմիշ սրը։

ԲԱԼԻՄ, 1 յունիս. — Միսիթէմաը Ամերիգանին Բէքին սէֆիրի հիւքի-մէթի մէթպուանընա քէչիսէ էյլէսիկի պիր թէլէկրաֆնամէտ ճէհէրալ Վալ-ատրէյնին եէրինէ Ֆրանսզ սասքրի գօմանատանը ճէհէրալ Տիոպրէնին ու-մում սասքրի միւթէլիթէ գօմանա-տանը թային օլունանմազընը պիլիր-միշ սիր։

ԼՕՆՏՐԱ. — Հարպիյէ նէգարէ-թի Զինատ պուլունան զուվվէյի սա-քէրիճէնէ ավանթ էմրինի վէրմիշ սրը։

ԹՐԱՆՍՎԱԼ

ԼՕՆՏՐԱ, 1 Յունիս. — Գաբան վարիա օլան թէլէկրաֆնամէլերէ նա-զարէն Պօերլեր Իսկիլիզլերէն պէշ եիւզ պարկիր զապթ իթմիշլեր սրը։

ԲԱՐԻՍ.— Բէյս Բրիկէր Ֆրանսա վէ Բուսիա տէվլէթլերինէ պիր նօթա կէօնտէրէրէք, Ինկիլթէրա՝ Թրանսվալ իսթիլաֆընին Լա Հէյ մահքէմէյի հա-քէմէ վասրթասրդա թէվկիյէսի զըմ-նընատա միւսասիսէլէ իթմէլերինի թէպկէ իթմիշ սրը։

—Ալէքսանիա իսբէրթօրը հազրէթ-լէրի մանսուրատա հազրը պուլունմագ իւզրէ Ամանիայա կէլմիշ օլան Ֆրանսզ ճէհէրալը Պոնալ իլէ բէֆա-գաթընատա մէմուր գայմագամ Կալէնէ Քուրսն սը Բրուս նշանը վէրմիշ սիր։

ԲԱՐԻԶ.— Բէյնը հիւքիմէթ միսիա-Լուպէ հազրէթլերի՝ Ֆրէշտէքի մէք-թէպը սասքերիսի զիյարէթ իթմիշ սիր։

ՊՐԻՒՔՍԷԼ.— Քանկո գրթասընի Պելճիգայա իլինագը վէ Քանկո չրմէն-սրքէրլերէրինին թարաֆը հիւքիմէթէն իշթիրասը էնճէյէլերի Պրիւքսել պօր-սասրնատա Քանկո էվրագը նագտիսէս-ճէ պիր պուհրան հասրլ էյլէմիշ սրը։

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ

ՃՈՒՄԱ. ԷՐԹԷՍԻ ԿԻՃԷՐԻ
1 Յունիս 1901

Ֆրանսզ էսհամը	101.25
Ր ժի	322
Գօնսոլիա.	25.07
Շըմէնտրֆէր	114.50
Պանգ. Օթօման	554
Թրանսվալ	90.50

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ուսմ սիւն ազչ գաբ.	27 1/2
» » » էն եիւքսէք	27 1/2—
» » » էն աշաղը	26—37
Բումէլի չըմէնտ. ազչմ գաբատ	114—
» » էն եիւքսէք	113—67
» » էն աշաղը	113—50

ՊԱՆԳԱ ԱԳԻՍՕՆԼԱՐԸ

Բէյի ագֆինը Օս. լիր.	14—
Սիկարէթ Ա.	—91
» Բ.	—52
Թրամվայ	6—02
Ժուբանա	1—85
Օպլիկասիոն Թրամվայ	483
Անիբանա	4—10
Դրէյքի ժէնէրալ	1—05
Սօսիէթէ Օթօման Իսկ. լիր	0—13
Լօրիսմ	83—
Պանգ Նասիոնալ սը Կրէդ	402—20
Թրանսվալ	87—50
Բրնսթրմ թանվիլսիթը	463—
Գրէյտի Ֆոնսիէ էմիրսիէն	262—50
Անատօլը չըմ ագսիսինը	10—35

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զրշ. ատան	զրշ. բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարագը	107—39
Մէճիտիյէ	97—30
Իսկիլիզ լիրասը	110—
Ֆրանսզ ալթունը	87—21
Բօլ	91—
Գրէյտից ալթունը	51—05
Գարպոն դայմէսի	8—65

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 31 մայիս

Իսկ. էհամը Իսկ. լիրասը	94—14
Օսմ. էհամը աչբլաը	24—50
» » գաբանաը	24—63
» » Բ«	49—75
» » » Գ	27—75
Օսմանլը Պանգասը	12—12
Մըսըր տուչ. մութթանրատ	106—
Պուլկար իսթիգրազը	101—
Գամպիո Բարիզ 3 այ վասէ	25—185

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	109—20
Բարիզ 3 այ վասէլի	22—98 3/4
Ֆիորէն Մանտա	18—55
Վիէննա չէքի (գուլդեն)	21—81

Վիէննա 31 մայիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	240—50
Բուսէլի չըմէնտրֆէրի ֆր.	108—
Օսմանլը Բէյի ագսիսինը	295—

Բարիզ 29 մայիս

Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	101—17
» » 4 1/2 %	101—45
Եէնի Օսմ. էհամը աչբլաը	25—20
» » գաբանաը	25—05
Բուսէլի չըմէնտրֆէրի	114—50
Օսմանլը Բէյիտիսի էհամը	323—
» Պանգասը	553—
Գրէյտի Լիոնէ	1042—
Իթալիա էհամը	97—66
Բաիօրիթէ Թիւրք	495—
Օսմանիյէ	469—
Տուան Օթօման	522—
Սբանիօլ	70—40
Թրանսվալ	89—50
Գամպիո 3 այ վասէ	25—165

ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ ԷՖԷՔԵԱՐ ԹԷՖՐԻԳԱՍԸ (27)

ՄԻԻՐԷՊՊԻՅԷ

7

Օ արալըզ տիշարատան էրէյի ու-զագատան գուվվէթլի պիր եումրուգ եէրէ ուրուլուեօր կիսպի պիր սէա իշի-տիլսի։ ՏէՀրի էֆէնտի Էսաեար։

—Օ նէ՞ սէտի Դէօյա գնատն չա-չըրարագ։

—Պիլմէմ,

Ճէվգպէնատան պաչգա պիր սէօզ պուլամատը։ Իքիսի պիր տէն թէքբար պինկէսիլէր, կիսմպիրթիւնինէ պիր չիտտէթ միւթէզատիյէ տէվամ էյլէ-սիյինի տուչտուլար, ՏէՀրի էֆէնտի քէհեա գատընա,

—Լամպայը ալ տա էօնիւմէ տիւշ կիսէյիմ, նէ՞ տիր պագալըմ չու կիս-ուիթիմ էմրինի վէրտի։

Էտա էօնիւնատ ՏէՀրի էֆ. արգա-տա գօրիսօրատան եիւրիւտիւլեր։ Էֆէն-տի՝ կիսմպիրթիւնինին Միւրէպպիյէնին օտասընատան կէլտիյինի իշիտէրէք գա-բուսընը իքի թօգու եէկտիկէրինէ գու-չագլա սրմ սրգը պաղլանմըշ օլտուղը-նը կէօրիւնէմէ, չաչրպ գալարը։

—Պու նէ՞ բէզալէթ պու գաբուլյու-գամ էլինատէն պաչգա պիր չէյ կէէ-մէդի, տու պէն սանա պէչ օն տա-գըզա զարֆընտա սարը պուլունու եարա-նը պուլուզէրէրիմատ սէն տէկէօր ...։

Էվվէլտա լամպայը կէթիր պագալըմ գաբուեու նէպպէլ պաղլամըշլար, ինու կէօրէլիմ։

Էտա լամպայը գաբուեա տօղրու ու-գանքատ, էնիմա վիճուտուտատա տիթրէ-մէտիք թամար, օյնամատրգ պինիր գալամատը տուսէմ ճայիզ պիր։ ՏէՀրի էֆ-էֆէնտի պաղը պիլ գուսայիէնէ։

—Պիր գուչագլա պաղլամըշլար էկօրամ՞ն մու գէֆիլեէթ նա՞սը գօ-լայլաչաը. պու գուչագ քիմ՞ին տիր, չիմտի սէՀ՞ատը խապէր վէր։

Էտա գաթիկէն պիր չէյատէն խապէ-րի կօգ իսիշ կիսպի, քէնտի քէնտինէ պիր միւատէթ թավրը վէրէրէք։

—Լման Ալլահըմ, քէնտի կէօզէրի-մէ ինանամատաքշաղըմ կէլիյօր, օ գա-ց։ գու... գուչագ պէնիմ։

Էֆէնտի ճիստի պիր հիստէթլի է-չայը եօգարատան աչաղնա գաչար սիւվէրէք,

—Սէնին գուչագըն նա՞սը օլը-եորտա պու գաբուեա պաղլանմըշ պու-լունուեօր... Շիմատ պանա ճէվապ վէր պագալըմ։

Էտա կիսլ ըՀկ պիր չէՀրէ էլէ պաչգա էլինատէն պաչգա պիր չէյ կէէ-մէդի, տու պէն սանա պէչ օն տա-գըզա զարֆընտա սարը պուլունու եարա-նը պուլուզէրէրիմատ սէն տէկէօր ...։

Էվվէլտա լամպայը կէթիր պագալըմ գաբուեու նէպպէլ պաղլամըշլար, ինու կէօրէլիմ։

Էտա լամպայը գաբուեա տօղրու ու-գանքատ, էնիմա վիճուտուտատա տիթրէ-մէտիք թամար, օյնամատրգ պինիր գալամատը տուսէմ ճայիզ պիր։ ՏէՀրի էֆ-էֆէնտի պաղը պիլ գուսայիէնէ։

—Պիր գուչագլա պաղլամըշլար էկօրամ՞ն մու գէֆիլեէթ նա՞սը գօ-լայլաչաը. պու գուչագ քիմ՞ին տիր, չիմտի սէՀ՞ատը խապէր վէր։

Էտա գաթիկէն պիր չէյատէն խապէ-րի կօգ իսիշ կիսպի, քէնտի քէնտինէ պիր միւատէթ թավրը վէրէրէք։

—Լման Ալլահըմ, քէնտի կէօզէրի-մէ ինանամատաքշաղըմ կէլիյօր, օ գա-ց։ գու... գուչագ պէնիմ։

Էֆէնտի ճիստի պիր հիստէթլի է-չայը եօգարատան աչաղնա գաչար սիւվէրէք,

—Սէնին գուչագըն նա՞սը օլը-եորտա պու գաբուեա պաղլանմըշ պու-լունուեօր... Շիմատ պանա ճէվապ վէր պագալըմ։

Էտա կիսլ ըՀկ պիր չէՀրէ էլէ,

գիտիտ հասրլ օլմանրպ պէյնդուպ պիր թագալէթ մէյատանա վէրէճէէկինի զինինատ մուհասրէմ իթտի։

Էն էյտուի հիչ պիր չէյատէն խա-պէրի եօգ կիսպի ինքատ ուչ թէճամիվ իթմէք սրտա էվվա օլտուզունատա, քէնտինինգինի պօզմահարագ։

—Զէվվալը գէղնրզագըն օտա գա-գատանդանը կիճէ եարբը իսիթիանտէն գաբամագ։... վագանը ֆէնա պիրգվա-թիճէ՝ ֆագաթ պու իչտէնէ հիչ պիր խապէրինի եօգ, էֆէնտի հազրէթլերի։

—Նա՞սը խապէրին եօգ... սէն պու-էվին քէհեա գաատը սէյիմիսին ադդ-կիսպի չէյտէ սէնատէն մէպոզ սրը։... պիպիեօրատան սէօյլէմէլի, պիպիեօրատան թանգրգ իթմէլի. պունու քիմ եարբ իսէ-ճէյատանա չրգարմալը եօգուսա օ-նունտն հագզընտա թէրթիպ իսիլէն ճէղայիճ սէն չէքիրսին։

—Էֆէնտիմ, չիմտի կիճէնին եարբ-սընատա քիմանէ՞ թանգրգ էվէմմի, էէր քէս ուչգուտա, սասրա՞ օյնուն հաեբր ուտա պէրատպէր։

—Հայտէ սաղա իլին, եալը խապ-գընատան իսթէտիյինի սէօզէյինատէ գալ-ըրատպիլիրսին։...

—Շիմտի սիկիրթիրճա մանկաբը վար մը, միսքին գարը։ քինթիլիքանէն

—Նա՞սը օլաճագ էֆէնտիմ, զաթը ալինիպի կէօրմէք իւզրէ, պու ուուքա-տան կէչտիմ, տայիրէնիզ գատար Վեբրիատիմ, եիբրիբքէն պէլիմ-տէն գուչագ չէօզիլիբպ սիւչ-մուշ. պանա գարէպի օլան պիրսի օ-նու եէրատէն ալմըշ Մօրապպիյէնին գա-բուսընա պաղլամըշ, կէդէրքէն գուչ-նընը պէլիմատէն սիւչիբմէք զամէն էսկի ատէթիմ սիր։ Նէ՞ եարաեըմ կէ-չէն կիսն թաչըզա սիւչիբմիշ իսիմ, հանրմ էֆէնտի պուլուպ կէթիրտի, պիր զաչ ատֆատա պաղչէտ սիւչիբտիմ, սէօզէրիմէ ինանմայանընը թաղդիգ պուլուբունուզ... քէնտի էլիմէ գուչ-զաղրմը Մօրապպիյէնին գաբուսընա նի՞չին պաղլաեալրմ. պունդն իչին-նէ սէպպէպ օլապիլիր։

—Հայտէ պու սէօզէրինէ ինանա-եըմ, ֆագաթ կիճէ եարբսը պէնի կէօր-մէեէ նի՞չին կէլտին ինու սեօյլէ։

(Տէվամ)

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ

ՃՈՒՄԱ. ԷՐԹԷՍԻ

ՄՈՒՍԻԳԻ ՄԵՐԱԳԼԵԼԱՐԵՆԱ

Մէարիֆ նէզարէթի ճէլիլէի Էվրադ դպրոցի խուլէֆաբնական Հապան Թաֆնին էֆէնտի իւլ նոթա վէ ֆէնէնի մուսիգի մգալլիմի Զուլհաբան Գրիգոր էֆէնտիլէր թարաֆընտան էր օն ալէշ կիւնաէ պիր՝ մունթազամէն նէզր իսլիմէքտաշ օլան էշհարը մուսիդիէ կախոտ միւնթէզըպ չարզը վէ գանթօ նոթաներին իսլինմի ֆօրմաքը նէզր իսլամլըգ տիր։ Պիրէրթանէ էսմանէլէրինի ճավէսբարանը մուսեդիկի թավսիյ խաէրիդ։

Մահալը ֆիլուսխթի Պապը Ալի ճառաէմինաէ 22 նումէրօրտա։ Խոմանպօլ քիթապանէսի, Մէրճանտա ապէնը Եղիա էֆէնտի վէ Էսկի Զապթիէ ճառաէմինաէ Սէֆա Ֆոնոկրաֆիանէ սիյլէ ամիր մահէլլէր տիր։

Գ. Վ Ս Ա Կ
Մարտիրոս Գոնդէր գէրէգր
ՀԱՁ. Ս. ԿՍԿԼԵՑԻՈՑ
ԿԵԳԵՐՈՆԱՏԵՂԻ
Առաքել էֆէնտի Գարրիէլեանի սենեակը
ՄԷՐՃԱՆ, ԵՍԱՏՐԶ-ԽԱՆ, Թիւ 10
Գին 5 դան։

ՅԱԿՈԲ ԿԻՒԼՄԷՋԵԱՆ

ՀԷՐ ՆԷՎ ԴԱՐԵՆՕԼԱԼԱՌ
ԷՆՎԱՑԻ ԶԷՏԻՏ ՍԱՆՏԱԼԵԱԼԱՐ
ՍՕՊԱԼԱՐ ՎԷ ՍԱՅԻՐԷ

Կալաթատա, Բէյրէմպէ Բազարճըատա, Զիհէրլի խանին դարչուսրկա, Ն. 11

ՍԱՊԱՀ

ԲՕՄԱՆԻԱ. — Բէօսթէնէ (Բօմանիա) Իթալիա վէ Ֆրանսատան մասա Էվրոպա։
ԻՏԱԼԻԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ. — Շելէ, Բէֆէկէն, Էբէյլի, Պաէրը սիկահ, Գօզլու, Զոնկուլտաք Պարմէն, Զաֆրանօղլու)։
ՄԱՐՄԱՐԱ. — Թէրքիոր տաղը, Էբուէք, Մուբէֆիթ Մարմարա, Կանտա, Խուրէ, Քաչա լիմանը, Էկինլիք։
» Բրսամա, Պանարմա (Պալը քէսէր Միհալիճ, Բիւրսաթի)։
ՃՈՆ ՄԱԿՏՈՎԱԼ. — Դալէի Սուլթանիյէ, Բրէվէզէ, Սարանտաղ, (Եանէա, Էրկէրի, Ֆիլիպէ) Հանէա, Բէյմօ, Գանտիա։
ՆԷՄՁԷ. — Մէսէպոլու (Գասթէմանի) Սամսոն (Թգատ, Ամասիա, Սըվաս, Մէրզիֆոն, Զորում, Զիլէ) Կիրէսոն (Գարա հիսարը չարգի) Տրապզոն (Կիւմիշ խանէ, Արապկիր, Էկին, Էրզինճան, Բէյնախ, Պայբուրտ, Էրզրում, Վան, Մուշ, Պիթլիս, Սըղերտ) Ռիզէ, Պաթում (Կավկասիա, Թիւրքիստան, Աֆղանիսթան, Աճէմիսթան) Բօսֆոր։
ՆԷՄՁԷ. — Բէսթէնէճէ (Բօմանիա) Վարնա, Պուրգազ։
» Բրէվէզա, Ավլոնիա, Սարանտաղ (Եանէա, Էրկէրի, Ֆիլիպէ)։ Տէրաճ, Շէնկիլի (Լչգօարա) Հանէա, Բէյմօ, Գանտիա։
ԱՆԱՏՕԼՈՒ. — Կէլիպօլու, Գալէի Սուլթանիյէ, Միսիրլու, Այվալըք, Էսքիշէհիր, Մարմարա Էրէմլի, Սաղըզ, Հանէա, Բէյմօ, Գանտիա։
ԿԻՒՐՃԻ. — Կէլիպօլու, Գալէի Սուլթանիյէ, Միսիլի, Օէմէր Վարտէմիր Այվալըք, Մուդոս, Բիւմար, ամէնէտ Պոդչա Առասը։
ՌՈՒՍԻԱ. — Պալալ Սաֆթանիյէ, Միսիլի, Իզմիր, Սաղըզ։ Թարապլուս, Շամ, (Թարպ. Շամ, Համ, Համուս) Պէյրութ (Ակքէ, Շէյրը Պաղտատ, Պասրա) Եանա (Ռուսաս Շէրիֆ)։

)(32)(

ԹԵՐԹՕՆ ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ ԷՖԵՔԵԱՐԻ

ԿԻՏԸ ՄՕԲԱՍԱՆ

ԿԵԱՆՔՄԸ

Սուրբը ընցուցածին պէս, զան կառատուն առաջնորդեցին և ներկուած կառաը վեր առին՝ որ կառքը կը ծածկէր։ Պաթայլ դայն լմնոց, յետոյ ծանր չէշտով մը պարզեց այն մեկոյսները զոր անհրաժեշտ կը դասէր իր գծագրութեան համար, և, դաղտարարներու նոր փոխանակութենէ մը ետքը, գործի սկսաւ։

Հակառակ ցուրտին, Պառոնտէին թիկնաթոռ մը բերել տուաւ անոր աշխատութիւնը դիտելու համար, յետոյ պզտիկ թռնիրը ուղեց իր տոքերուն համար՝ որոնք կը սառէին։ և սկսաւ հանդարտօրէն խօսակցիլ նկարչին հետ, անոր հարցումներ ուղղելով այն ամուսնական խնամութեանց վրայ որոնց մասնայինցան թէ՝ նկարիչը մեծ ընդունակութիւններով ազայ մըն էր որ դիտէ պարագաները թողատրելին, առանց որ և է տարակոյսի, արդիւնաւորէ մը եկած պիտի ըլլար։

Բայց, խնայողութեան համար, Ժիւլիէն ինք կատարած էր մէկ քանի նորոգումներ զոր ժամանակին նորաձևութիւնները անհրաժեշտ կը դարձնէին։ Ձեռ կառատանը պարտիզպան նշած ըլալով, դերկոմոը Լինչ սանտնոց կապքը վարելու դրջը և ձիերը ծախեց որպէս զի անոնց մատնդին համար աւելի ծախքեր չըսէ։

Յետոյ, տրոլէեան մէկը պէտք էր որ իր ձիերը բանէ երբ տէրերը վար իջնային, Մարիոս անուն մատաղտարի կոչուած մը՝ ապատատոր ըրաւ։

Վերջապէս, իրեն ձիեր ճարելու համար, Բուլոնարներու և Մարթէնոներու վարձագիրին մէջ մասնաւոր պարքերութիւն մը մտցուց, որով կը հարկադրէր որ երկու ագարակապանները իւրաքանչիւրը մէյ մէկ ձի եզեան տրամադրէր ամիսը մէկ օր, իր կողմէն որոշուած օր մը, որով անոնք ազատ պիտի մնային հանդիսներու տարբերն։

Բուլոնարները մեծ թոյլ և գեղին մազերով ձի մը և մարթէնները ճերմակ երկար մազերով պզտիկ ձի մը ազատ ըլլալով երկու անասունները լծուեցան քով քովի և Մարիոս՝ հայր Սիմոնին ապատարերի երկայն մէկ հին ռէտէնկոթին մէջ մտած, դղեակին Ֆլերիզաբիրկին առջևը տարաւ այս կազմվածքն։

Ժիւլիէն մաքրուած՝ մէջքը կորնձուած, իր անցած վայելչութիւնը վերտին դուած էր քիչ մը, բայց իր ծերնչած մորուքը՝ Հակառակ ամենուն, գեղեցիկ կերպարանք մը կուտար ինքն։

Աչքէ անցուց զոյգ մը ձիերը, կառքը ու ծառան ու զանոնք դոնացուցիչ գտաւ, իրեն համար վերանորոգուած առմանդանները մինոյն կարեւորութիւն ունէին։

Պառոնուհին սենեակէն վար իջած՝ իր ամուսնոյն հետ թեթեւ զրուցատրութեամբ կառքը նստաւ և կոնակը բարձիկներուն տուաւ։ Ժանն իր կարգին երեւցաւ, ինքզինքը նախ ձիերուն զոյգին վրայ՝ ճերմակին և կարմիրին, դեղինին թոռը ըլլալու է։

Յետոյ երբ տեսաւ Մարիոսը դէմքը թաղուած քօթարդով զանդարուած գլխարկին մէջ, տրտնջաւ վար իջուած քին սանմանը կը դնէր իր քիթը միայն, ձեռքերը անհերեւութացած թեղանի քիսերուն խորութեան մէջ և երկու սրունքները ծածկուած էր իր մանտոյի նաւոր ղգեստին քղանցքներուն մէջ, որոնցմէ իր ոտքերը, անապին մուճակներով հագցուած, արտառոց կերպով մը դուրս ելլելով, դեսին կը կոխէին, և երբ տեսաւ ամոր գլուխը դէպի յետ չշրջիր նայիլու համար, ծունկը վեր վերցնելը՝ քայլ մը առնելու համար, ճիշդ ինչպէս մարդ սրունքը պիտի բանար, ջրուղիի մը վրայէն անցնելու առնելու և ոյժի մը պէս չարժիլը՝ հրամանները հնազանդելու համար, ամբողջովին կորսուած հանդերձներուն լայնաթաշուութեան մէջ, երբ տեսաւ այս ամենը՝ անզգալ և անվերջ խնդալ մը բռնուեցաւ։

Պառոնը ետեւը դարձաւ, դիտեց պզտիկ զուարճալի մարդը՝ և ինքնալ անմիջապէս ուրախութեան բարձրագոչ վիճաբանութիւն մը պռոնիացուց։

Իրմէնք զգաստութիւնն ալ հրաժարիլով կարծել կարծիլ չկրնալով,

—Նայեցէք, Մամա-Մարիոսին գլուխորդանոցն ալ դան է Ամուսնամ իմ չատ նորաձևան,

Այն ատեն Պառոնուհին, դէմքին պատուհանին դէմը հակելով և զայն նշմարած ըլլալով, ուրախութեան այն տեսակ նօպայի մէջ թափուռեցաւ որ ամբողջ կառքը իր զնդանակներուն վրայ կը ։ քաշէր։ Իրբ թէ համբուանարթութիւններէ պատճառուած ըլլար։

Բայց Ժիւլիէն, ամբոյն դէմքով, հարցուց.

—Ինչ կայ որ այսպէս կը խնդաք, խնդ ըլալու էք դուք։

Ժանն ոչ ասաց, միանգամ՝ քիթը թուլցած, անկարող ինքզինքը հանդարտեցնելու, դրան սանդուղներէն մէկ ասպիճանին վրայ նստաւ։ Պառոնը նոյնպէս, և կառքին մէջ դնդեղանատ փունդատուքները, տեսակ մը չարանակուող կրկնուք, կ'ըսէին թէ Պառոնուհին կը խնդացէր խնդալէն։ Եւ յանկարծ, Մարիոսին ոչխինկոթը սկսաւ թրթռալ։ Ինքն ալ հասկցած էր անշուշտ, որովհետև ինքն ալ կը խնդար իր բոլոր ուժովը և ամբողջ երկար գլխարկովը։

(Շարունակելի)

ԻՏԱԼԻԷԻ — ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Ինչպես 1901 սէնէսի Մայիսին 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Առաղբրատան քէօրբիւյէ

Սթ. Տգ.
11 45 Պ. Առաս, Հէյպէլի Պուրլաղ, Դընալը
12 15 Հէյպէլի, Պ. Առաս, Մալթէպէ, Պօսթանճը, ՃատրճէՊօսթանը, Գալամբը, Մօտաս
12 45 Բէյճիք, Գարթալ, Պ. Առաս, Հէյպէլի Պէնբիլաղ, Դբնալը, (Պ. Առասան գնալթ 1. 30աս)
12 30 Եալովա, Պ. Առաս, Հէյպէլի, (Պ. Առասան ասաթ 3-15ան)
8 45 Բէյճիքդ Գարթալ, Պ. Առաս, Հէյպէլի, Պուրլաղ, Դընալը, Գասրքէօյ (Պ. Առասան ասաթ 9. 15աւ)

Քէօրբիւպէն առաղար ճանիպիսկ

2 15 Գասրքէօյ, Դընալը, Պուրլաղ, Հէյպէլի, Պ. Առաս, Գարթալ, Բէյճիք
6 30 Հէյպէլի, Պ. Առաս Եալովա, (Ինչպես սէքէրլէրկ եւ ինք գապուլ օրանճանագ տրը)
10 Դընալը, Պուրլաղ Հէյպէլի, Պ. Առաս, Գարթալ, Բէյճիք
10 45 Մօտաս Գաղտրը, ՃատրճէՊօսթանը, Մալթէպէ, Պ. Առաս, Հէյպէլի
11 Դընալը, Պուրլաղ, Հէյպէլի, Պ. Առաս (Ինչպես սէքէրլէրկ եւ ինք գապուլ օրանճանագ տրը)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԷԼԷՐԻ

Առաղբրատան Քէօրբիւյէ

11 Պ. Առաս, Հէյպէլի
11 30 Բէյճիք, Գարթալ, Պ. Առաս, Հէյպէլի, Պուրլաղ, Դընալը, (Պ. Առասան ասաթ 12. 15աւ)
1 15 Հէյպէլի, Պ. Առաս, Մալթէպէ, Պօսթանճը, ՃատրճէՊօսթանը, Գալամբը, Մօտաս
8 30 Պ. Առաս, Հէյպէլի, Պուրլաղ, Դընալը
9 30 Բէյճիք, Գարթալ, Պ. Առաս, Հէյպէլի, Պուրլաղ, Դընալը, Գասրքէօյ, (Պ. Առասան 10. 15աւ)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԷԼԷՐԻ

Քէօրբիւպէն առաղար

1 30 Գասրքէօյ, Դընալը, Պուրլաղ, Հէյպէլի, Պ. Առաս, Գարթալ, Բէյճիք
2 30 Դընալը, Պուրլաղ, Հէյպէլի, Պ. Առաս
10 15 Դընալը, Պուրլաղ, Հէյպէլի, Պ. Առաս, Գարթալ, Բէյճիք
10 45 Մօտաս, Գաղտրը, ՃատրճէՊօսթանը, Պօսթանճը Մալթէպէ, Պ. Առաս, Հէյպէլի (Ինչպես սէքէրլէրկ եւ ինք գապուլ օրանճանագ տրը)

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Բազար կիւնէլերատէն մասաս Անատոլ վէ առաղար ճանիպիսկ քէօրբիւյէ

12 15 Հէյպէլի, Պ. Առաս, Մալթէպէ, Պօսթանճը, ՃատրճէՊօսթանը, Գալամբը, Մօտաս

Քէօրբիւպէն Անատոլ վէ առաղար ճանիպիսկ

10 45 Մօտաս Գալամբը, ՃատրճէՊօսթանը, Մալթէպէ, Պ. Առաս, Հէյպէլի (Ինչպես սէքէրլէրկ եւ ինք գապուլ օրանճանագ տրը)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԷԼԷՐԻ

Քէօրբիւպէն Անատոլ վէ առաղարա

10 45 Մօտաս, Գալամբը, ՃատրճէՊօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէպէ, Պ. Առաս, Հէյպէլի (Ինչպես սէքէրլէրկ եւ ինք գապուլ օրանճանագ տրը)

Անատոլ վէ առաղարատան քէօրբիւյէ

1 15 Հէյպէլի, Պ. Առաս, Մալթէպէ, Պօսթանճը, ՃատրճէՊօսթանը, Գալամբը Մօտաս

ԴԱՏԲԵԼՕՑ ԹԱՐԻԳԻ

Եէվմիյէ Քէօրբիւյէն Սթ. Տգ.	Գասրքէօյէն Սթ. Տգ.	Բազար Քէօրբիւյէն Սթ. Տգ.	Գասրքէօյէն Սթ. Տգ.
11 15	11 15	11 15	11 15
12	12	12	12
12 45	12 45	1	1
1 30	1 30	2	2
2 15	2 15	3	3
3	3		4
3 45	3 45	4	5
4 30	4 30	5	
5 15	5 15	6	6
6 15	6	7	7
8	7 15	8	8
9 15	9	9	9
10	9 50	10	10
10 25	10 30	11	11
11 30	11 15		
12	12	12	12

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՆՇ ԹԱՐԻԳԻ

Անատոլը չրմնոգիրէրնէ մի թէսատրի Քէօրբիւյէն

Սթ. Տգ.
10 35 Բէյճիքէ կիտէն
10 55 Իսկիշէհիրէ կիտէն
12 53 Բէյճիքէ գիտէն
2 18 Էրէնքէօյէ կիտէն
3 25 Բէյճիքէ կիտէն
4 13 Էրէնքէօյէ գիտէն
5 05 Բէյճիքէ կիտէն
6 10 Պիլա թէատիւֆ [3]
6 35 Բէյճիքէ կիտէն
7 45 Իզմիտէ կիտէն
9 25 Բէյճիքէ կիտէն
10 30 Բէյճիքէ կիտէն
11 35 Բէյճիքէ կիտէն

Հայտար-Բաղտատան

11 08 Բէյճիքքէն կելէն [1]
11 35 Բէյճիքքէն կելէն [2]
12 30 Բէյճիքքէն կելէն
1 33 Բէյճիքքէն կելէն
3 25 Իզմիտէն կելէն
3 55 Էրէնքէօյէն կելէն
4 55 Բէյճիքքէն կելէն
5 41 Էրէնքէօյէն կելէն
6 51 Բէյճիքքէն կելէն
7 25 Պիլա թէատիւֆ
8 21 Բէյճիքքէն կելէն
10 07 Բէյճիքքէն կելէն
11 15 Իսկիշէհիրէ գելէն [4]
12 5 Բէյճիքքէն կելէն

[1] Ինչպես սէքէր մայիսին 19ընտան հաղիրանը 18ինէ գասար սկսում իսկէ ճէք վէ թէմուզը 19ընը կիւնիւ թէերքար պարտադագ տրը։

[2] Ինչպես սէքէր՝ նիսանը 9ընտան մայիսին 18ինէ գասար սկսում իսկէ ճէք վէ թէմուզը 19ընը կիւնիւ թէերքար պարտադագ տրը։

[3] Ճամաս վէ բազար 522 հօմէրօրը ձիէնէր Պաղչէ գաթարընա թէատիւֆ իսէճէք։

[4] Ճամաս վէ բազար 523 հօմէրօրը ֆիէնէր Պաղչէ գաթարընա թէատիւֆ իսէճէք։

ՈՒԷՍԳԸՐՆ

TORONTO WESTERN LONDON 1851

ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԸՆ ԳԱՐԱԲԸ ՄԱԽՍՈՒՍՆԵՑԼԱ ԹՕՐՕՆԹՕ ՎԷ ԼՕՆԴՐԱՏԱ

1851Տէ ԹԷԼԷՍԻՍ ՕԼՈՒՄԲԸՇ

ԵԱՆԹԸՆԱ ԳԱՐԾԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԻ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Թաղմին օրէնսան զիմանարքն մէճմէպի	ինկ. լիրա	6,000,000
Մէկճանա ապէն վէ ճարարարթը սէնտիֆիյէ	» »	1,250,000
Քիամիլէն թէէսիրէ-թրանսֆէրլէ սերմայէ	» »	410,000

Թագրիթա չիրալինին միտարի ուսումիսի. ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
Խոմանպոլ, Պահճէ Գարու, Անանիասի Խան, Ն՝ 20, 21, 22.

Թաշրալարատա իւլիկարար վէ մուէպէր աէնթէլէր ապանրիմագատա տրը
ԻՄԻԹԱՐ — Շէհրիմիզդէն էն մասրուֆ Ֆրանսրդ վէ Ամանի գումանիսարրն սերմայէսի հասրլաթրնա նիսպէթէն 100 % օրտուղը տարէ Ուէսթրրն բի 125 % տիրգիրէ պու հազիգաթ Ուէսթրրն բարիկիլէրինէ ֆէթգէվիրդ իմսիրմէյէ էն ալչօրիւ թէէնինմաթ տրը։

ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ = SALIBORNE

Էշգաձը ՎԱՍԻԼԻՈՒԻ ԹԼՕՏՕՐԻՏԻՍ ՊԱԼԱՇ թարաֆընտան թէրթիպ օրնանը տրը

ՄԷՃԼԻՍԸ ՍԵՇՇԻԷԻ ՈՒՄՈՒՄԷՅԻ ՇԱՀԱՆԷՆԻՆ ՐՈՒԽՍԱԳԸՆԸ ՀԱԻՋ ՏԻՐ

Մեշնամ թուֆրրլը բարիֆընտան բանուն վէ բասուէ օրանճը տրը

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ) սէնիլէն թաղ՝ սեսէլրէն բէրիթաբ դեմեսէն հանլրը բարմագլարրն միրասրնտա նասրը օլան ֆէնա զօգուրլու հարբէդ անտրատտէլէրինի, իֆիլիտնէթ, բիչիք վէ գաշրնմալարրնը սէի իլէրս։ Պունանան պաշգէնի բարմագլար արասրնտա նասրը վէ նանիրլաշմրշ սէլիսէրի չէգարրը, սէրպէսթէճ պէվիրէպիլիր։

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ) գօրմէճագ ալիրնտա վէ սաիր գարալը մանճալէրտէի բիչիլէրի, գօգուլարը իրիլիրէրի վէ գաշրնմալարը տամի գաթի սուրիմաէ սէի իլէր։

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ)ի գուլլանմաղար՝ սեսէլրէն բէրիթ քէամէլէն հասէվի թատրդ իմմէքտաշ սիրէր։

Սուրբեթի իմիմալի գուրմանը սէրուսինմէքի թարիֆատան անպաշբերը։

Ուսումի սէրգաք Ֆրանսարդրատա 55 նումէրօրտա Վասիլի թարիֆէս էմմանէսի վէ պաշբնամա էշգաղանէլէրտի, էղա անչօրարրնտա վէ Պրն Մարչէ գանամէսի վէ պաշբնամա էշգաղանէլէրտի, էղա անչօրարրնտա գումգաստ 5 (պէշ) գրուշա և թարտա էշգաղանէլէրինտ վէ էշգա սէլրարրնտա 6 (ալտը) գրուշա սաիրլիմագատա տրը։

Թաշրատան 6 գրուշրդ բօսֆա գարտ։ կէմիճիլէնէն սիրի գոմթա ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ կէօնտէրիլիր։

ԹԱԲԻԶ ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ

1900

ՍԱՏԷ, ՄԷԹԻՆ, ՍԷՐԻ, ՀԱՖԻՖ

ԱՄԷՐԻԳԱՆԸՆ ԷՆ ՄԷՃՈՒՐ ՏԻՊԻՃ ՄԱՔԻՆԱՍԸ

ՆԻՒ-ՀՕՄ

NEW HOME

Մէղքիւբ Սէրկիի Ումումիսինտէ միւքեաֆաթիրը։ HORS CONCOURS
ըէգապէթիպ գազանմը տրը՝
էն ուֆագ թէֆէրրուաթնա գատար էմմալնա թէկէֆֆիւզ իսէր
Թիւրքիա իչիւն եէկեանէ անէնքասը Յ. Կ. ՄԻԱՆԵԱՆ էվլատլարը
Մէրքէզի ֆիրուխթը Սամսունլուա, Պահճէ Գարուսրնա, Համիտիյէ ճառասի, Ն՝ 7 Թրամուէ խանթը իւզերինտէ
ՇԻՒՊԷԼԷՐ՝ Իզմիտ, Սիլիվրիտ, Աֆիոն Գարահիսարտա վէ ճաիրդ
Թամիր վէ էօրբէմէնի մէճճանէն տիր

ՏՊԱՐԱՆ

ՍԱՐԲԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.

Կ. Պոլիս, Պարր Սալի ճառսէսի, 38

Ճշդութիւն, մաքրութիւն եւ արագութիւն նշանաբանն են Սարբեան եւ Ընկ. Տպարանին։

Սարբեան եւ Ընկ. Տպարանը կը տպագրէ բոլորովին ՇՈՐ դասակարգ Թուքերէն, Հայերէն, Ֆրանսերէն, Յունարէն և այլ լեզուով Գիրքեր, Հանդէսներ, Լրագրեր և Տետրակներ։

Սարբեան եւ Ընկ. Տպարանը կը տպագրէ վաճառականական հաշուեկշռագրեր, նամակագրական հայտնիներ, հաշուեցոյցներ, տոմսակներ, այցքարտներ, մանագրեր եւայլն եւայլն։

Սարբեան եւ Ընկ. Տպարանը ուղղակի կը թղթակցի դուրս աշխարհի հետ տպագրական գործերու համար և գիրքերու տպագրութեան պատասխանելու ալ Մէկարիֆէն առնել կ'ստանձնէ։

Տպարանս դիմող բոլոր յաճախորդք գոհ կը մնան։

ԵՂԵՆԻ ԳՏԱՐԷԽԱՆԷ

Խոմանպօլսա, Մագասուրէի խանրնա Նումէրօ 7

Էմրաք վէ արազի պէյ ու չիրա վէ ինթիգալ վէ թէվսիի ինթիգալ վէ իֆրադ վէ գայէն սէնէա իսրաքը վէ վէրգի վէ սայրէ վէ սիկուրթա իլէ պիրլիսասա իգրազ վէ ինթիգրազ մուամէլաթընա թէվասսութ խուսուսաթինը էմնիյէթ վէ թէսէլլաթը թամամէ իլէ սայրէրէ այիսէլէրինտէ ազ պիր միւսաէթ զարթրնտա իֆրա իսէճէնտէն առնապը ձէնձիլիին կէրէք թաշրատա վէ կէրէք սէրնատաէթաք սազրգ իթթանպօլսա սէրէյէի խանրնտա վէ էլէկտրիք պայրգ բաղարրնտա Մագասճիյէ խանրնտա նէյսի նումէրօրտա։ Եանդրնանէյի ամէրիկէ կէրէք սիրգազաթ վէ կէրէք պա թահրիրաք միարաճաթ պուլուրմայարը իլան օլուսուր։

2—30 — ԱԼԻԻՍԱՆՏՐ

ԱՄԵՆ ՏԵՍԱԿ ԼՕԳՈՒՄ ՇԱՔԱՐԻ ՄԵՆ ԳՈՐՄԱՐԱՆ

ՍԱՐԳԻՍ ԱԼԱՄԵԱՆ

Կ. Պոլիս Էզկի Զապթիէ ճառասէի Ն՝ 57

Ֆրաբազգը, պատէրի, սագբազը, պարզ և ամէն տեսակ լոգոմենիներ ու չաքարեղէններ կը ծախուին մինչեւ վաճառատան տէր, Նաեւ Ֆոնոգրաֆիներ փոթով և խնամքով կը պատրաստուին։

ՏՕՔԹՕՐ ԶՕՊԱՆՕՂԼՈՒ

Մուսիսիէէ փարտաք մուսաէթը մէպախէէմրաղը սախիրէ վէ ապապիէ քէպրի իսթիրատ իլէյլամ սարաէ ըսրազմա, խամէրիք, հարմ պաղ աղրրսը, նիւզիֆի ուզգուսուզլուգ, ույգունուսա կէզլինմէք, չօճաք գարարրն խարաբ թամամամալարը վէ էգէմի սինիրխասաթարգլարրը էգէկմիրիք իլէ թէտավի իլէկսիի կիպի մինէ հուլարը, վէ մինէ սուլտանն արիէմնը վէ ինթիզարի պարլրնտաք, գանի, ադվէ գարատիյեր վէ պիլէնճէմէկ էմրաղը սախիրէի սարէրէի ֆէնոր թրպրն էն սան քէչիֆաթը իւզրէ հեր կիսէ սարգանան էօյլէնէք գատար խառանպօլսա օգճիլէր պաչնտա (Պայազիտ) վէ ուզուն չարշուսա (Մէզքիտ) էշգաղանէլէրինտէ վէ էդրէնէն սոնրա, աչէ օղլու ճառասէի քէպիրտէ Օտիճն թէմթրսու դարչուսնա 165 նումէրօրտա Մուսայէնէխանէի խուսուսիկինտէ միրաճաատ խէն խառթիկէնը գապալ իլէր։
Մուսայէնէխանէի խուսուսիկինտէ հեր նէվ թէտավիի էլէքթրիկի վէ ֆլէքթրիկ պանէլսուսս մէվճուտ տուր։

ՄԷԲԵԱԹԻՒ ԹԸՊՊԻՏՅԷՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

ՍԷՐԻՐԱԹԸ ՃԻԼՏԻՕՅ

Վէ

ԷՖԻՐԷՆՃԻՕՅ ՄՈՒԱԼԼԻՄԻ

Ֆրանս Տէրէ վէ Ֆրէնկ Խուլ-Լէթերու հիմնէրին պէտլի մանիպուլէյնտէն

ՏՕԳԹ, ՃԷԼԱԼԷՏՏԻՆ ՄՈՒՆԹԱՐ

Ճուտաա իրմէկտր) Կիւնլերի տատթ
Բազար իրմէկտր) Ֆ տատ
Զարչէնպէ՝) 10 ½ գ գատար
Բէյնէլնպէ՝ Հասանանաֆֆա գատար
Սալը — սասլ 7գէն 10 ½ գ գատար

Խոմանպէ տա, Ճուղալ-օղլուճտա իրան սէֆարէթխանէսի գուրբինտէ Շեբրէֆ էֆ. ազգալարնտաքի 18 նումէրօրտա խանէսիտէ խասթա գապալ իսէր